



VAISON

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

NOTICE D'UTILISATION

FR

INSTRUCCIONES PARA EL USO

ES

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

**Congratulazioni per aver acquistato
Vaison****INTRODUZIONE**

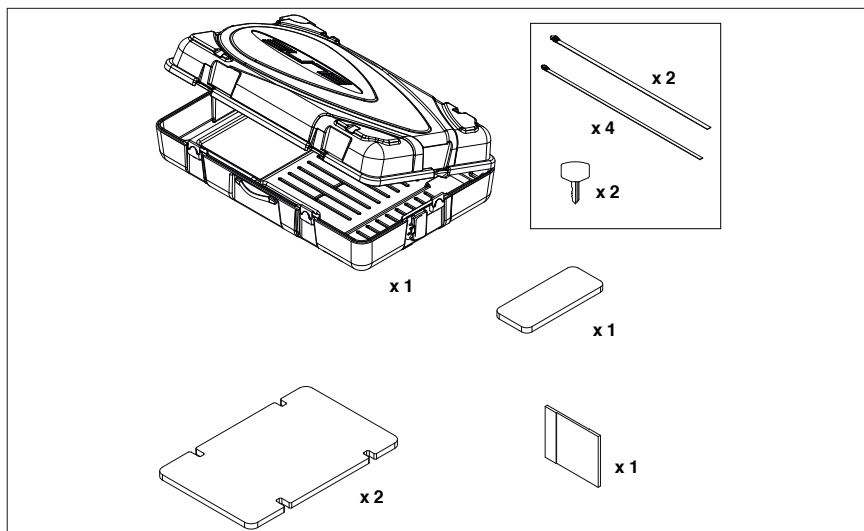
Il case più sofisticato e protettivo disponibile ora, per trasportare la vostra bici in aereo, in treno ed in altri mezzi. Di seguito le caratteristiche principali del case:

- Doppia parete in polietilene protettiva che fornisce un comodo alloggiamento per la vostra bicicletta
- Sistema di cinghie interne per bloccare il telaio della bicicletta
- Separatori di espanso per isolare tra di loro tutti i componenti
- Cerniere che permettono un'apertura ed una chiusura dei due gusci di 180° tipo valigia, più facile rispetto agli altri case in commercio
- 4 bloccaggi rientranti con serratura integrata ed un bloccaggio a slitta per assicurare il prodotto durante il trasporto
- Ruote integrate per un facile trasporto
- Fornito con un kit per montare il case alle barre portatutto dell'auto

Aprire il cartone e rimuovete il prodotto dal sacchetto in plastica protettivo. Osservate quali siano le componenti incluse.

LISTA COMPONENTI

- 1 Case
- 2 separatori grandi di espanso
- 1 separatore piccolo di espanso
- 1 sacchetto di plastica contenente:
 - 2 cinghie lunghe in nylon per montare la valigia alle barre portatutto dell'auto
 - 4 cinghie in nylon per fermare il telaio della bicicletta all'interno
 - 2 chiavi per le serrature del bloccaggio
 - 1 manuale istruzioni
 - 1 imbottitura maniglia



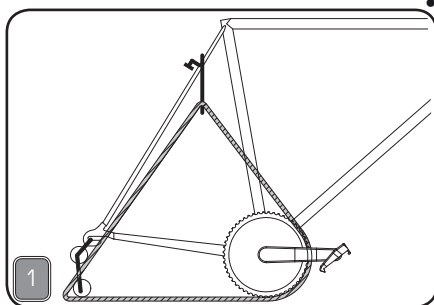
UTILIZZO DEL VAISON

Disassemblaggio della bici per il trasporto

- Rimuovere i pedali e metterli da parte
- Segnare le posizioni della sella e del manubrio (potete usare del nastro). Rimuovere la sella ed il tubo assieme dal telaio e metterli da parte.
- Allentare l'attacco manubrio dal tubo ma non rimuoverlo. Se la vostra bici ha un attacco manubrio ad apertura frontale si può semplicemente rimuovere la chiusura frontale
- Rimuovere le ruote. Rimuovere i bloccaggi rapidi e metterli da parte.

Consigli utili:

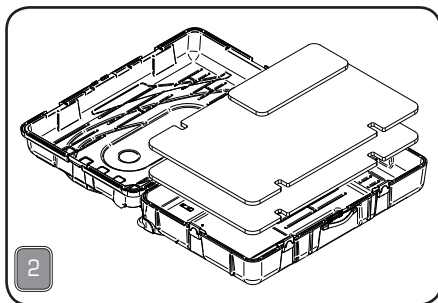
- Usare il cambio per regolare il deragliatore posteriore nella sua posizione più interna (pignone più grande). **Quando si riassume la bici, assicurarsi di riportarlo alla posizione più esterna** (pignone più piccolo).
- Per proteggere ulteriormente da usura, potete assicurare la catena al ponte dei freni usando un gancio, un elastico od un altro dispositivo come mostrato nell'illustrazione. Questo manterrà la catena in tensione e ne eviterà il movimento durante il trasporto.



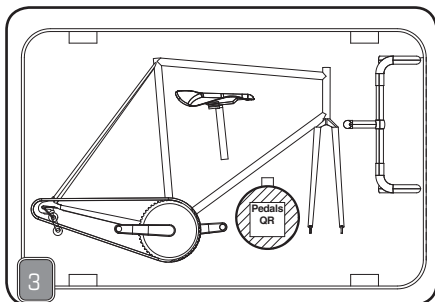
Se la catena ha olio o polvere in eccesso, mettere un panno tra la catena e l'espanso protettivo. Questo allungherà la durata e l'aspetto dell'espanso.

Posizionamento del telaio della bici nel case

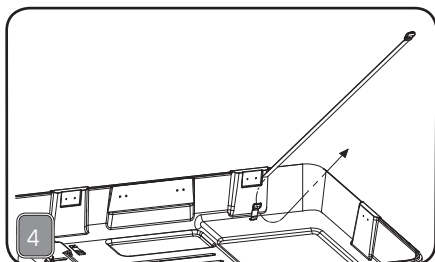
Nota: per preservare l'aspetto e la durata del vostro Vaison, usatelo unicamente per il trasporto di bici pulite, senza accumuli di grasso sulla trasmissione.



- Posizionare il primo strato di espanso nel fondo del guscio inferiore del case. Mettere il telaio sull'espanso come nell'illustrazione 3. Le pedivelle dovrebbero essere orientate come mostrato in figura. Mentre si piazza il telaio sull'espanso, rimuovere il manubrio e l'attacco manubrio e metterlo in posizione, facendo attenzione a non piegare i cavi. Se la vostra bici ha un attacco manubrio ad apertura frontale, basta solamente aprirlo per staccare il manubrio.

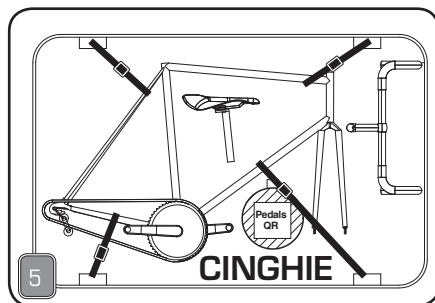


- Posizionare il telaio affinché sia al centro del case.
- Inserire la cinghia, presente nel sacchetto accessori, nella fibbia di una delle cinghie corte attaccate al fondo del case.



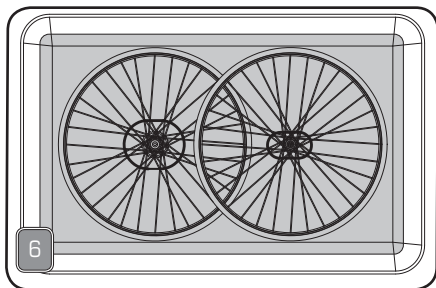
Avvolgete attorno al telaio la cinghia come mostrato nell'illustrazione 5, inserendone l'estremità sulla sua fibbia. Installare le rimanenti 3 cinghie nello stesso modo. Tendere fermamente le cinghie, senza deformare il case, assicurandosi che il telaio vi rimanga al centro, preferibilmente senza che ne tocchi alcuna parete.

- Piazzare la sella ed il tubo sull'espanso, all'interno del triangolo del telaio o dietro la posizione originaria della sella. Avvolgete con un panno la sella per evitare possibili strisciature del telaio durante il trasporto del case.
- Mettere i pedali ed i bloccaggi rapidi in un sacchetto e posizionarli in un'area libera dell'espanso (dietro oppure sotto il tubo inferiore, per esempio).
- Mettere il secondo strato di espanso sopra il telaio



Posizionamento delle ruote nel case

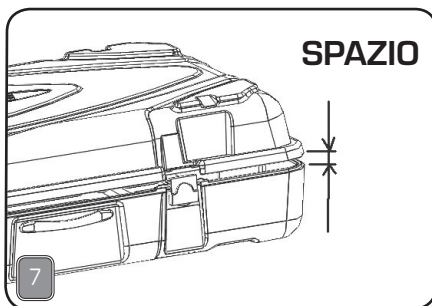
- Mettere la ruota posteriore sopra la parte posteriore del telaio con la cassetta pignoni rivolta verso il basso.
- Posizionare quindi la ruota anteriore sopra la parte anteriore del telaio, questa ruota va sopra a quella posteriore (illustrazione 6).



Chiusura del case

• Spazio permettendo, potete mettere altri accessori nel case tra i due strati di espanso (scarpe, pompe, etc). Oggetti più grandi saranno mantenuti in posizione dall'espanso. Oggetti più piccoli dovrebbero essere messi in un sacchetto protettivo ed assicurati quanto necessario per proteggere il telaio.

• Chiudere il guscio superiore del case. È possibile incontrare qualche resistenza per chiudere il case completamente, a causa della compressione degli strati di espanso. Questo assicura che il telaio e le parti extra siano trattenute in sicurezza tra gli strati di espanso. Se c'è uno spazio da 15 mm (0.6") a 40 mm (1.6") tra le due metà del case prima che vengano premute l'una contro l'altra, procedete e chiudete il case. Se lo spazio è inferiore a 15 mm (0.6"), aggiungete il terzo strato più piccolo di schiuma sopra alle ruote e poi chiudete il case. **Se lo spazio è superiore a 45 mm (1.75"), ripetete le procedure d'imballo affinché si risolva il problema. NON CHIUDERE IL CASE A FORZA POICHÈ POTRESTE DANNEGGIARE IL CONTENUTO DELLO STESSO.**



• Chiudete i gusci superiore ed inferiore per mezzo dei bloccaggi con serrature integrate (due sul lato lungo, uno per ogni lato corto) e della chiusura a slitta (Fig.8)

• Eseguite un controllo finale premendo leggermente su aree differenti della parte superiore del case. Se trovate una zona che non sembra essere stabile, può rendersi necessario un riposizionamento del contenuto.

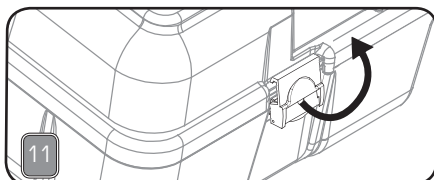
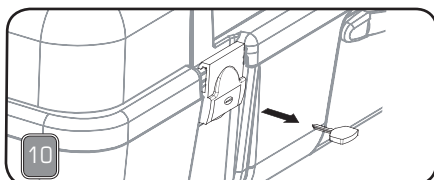
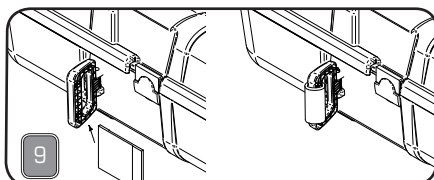
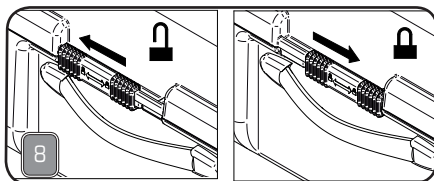
• Avvolgere l'imbottitura maniglia attorno alla maniglia laterale rigida (Fig.9).

• Estrarre sempre le chiavi dalle serrature (illustrazione 10) prima di aprire i gusci rilasciando i bloccaggi (illustrazione 11).

• **Il carico massimo consentito dal case è 30kg.**

Non caricare con peso maggiore perchè potreste danneggiare il case.

Nota: le forme, le dimensioni ed i design delle bici sono tra i più vari. Prendete precauzioni extra per assicurare che la vostra bici sia posizionata in sicurezza e protetta dagli altri oggetti presenti che potrebbero graffiarla o urtarla.



MONTAGGIO DEL CASE SULLE BARRE PORTATUTTO DELL'AUTO

Vaison é stato progettato in modo da poter essere utilizzato con i piú diffusi sistemi di barre portatutto d'auto. É incluso un kit di montaggio, che consiste in due cinghie resistenti per assicurare il case alle barre. É sconsigliato l'uso di altri sistemi di montaggio.

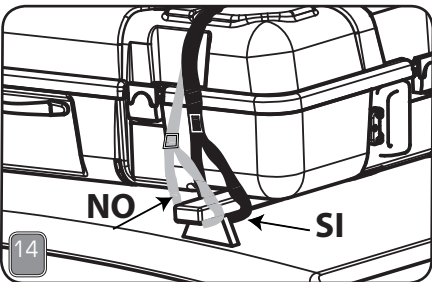
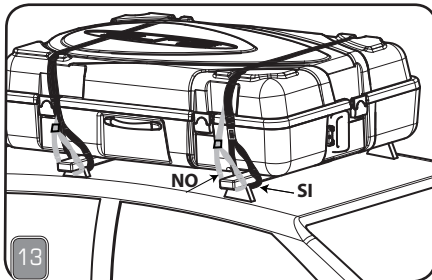
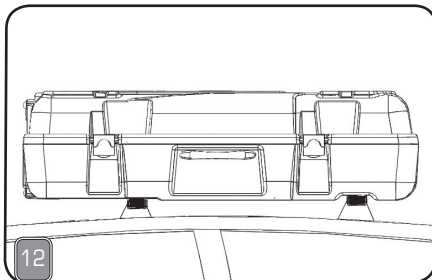
ASSICURATEVI CHE IL CASE SIA CHIUSO E FERMAMENTE FISSATO ALLE BARRE DELL'AUTO PRIMA DI METTERVI ALLA GUIDA

Dopo i primi km percorsi controllare il fissaggio delle cinghie e la stabilit  del case ripetendo l'operazione ad intervalli periodici.

Limitare la velocit  e attuare un comportamento di guida sicuro in particolare in curva e su strade sconnesse, evitare accelerazioni o frenate brusche.

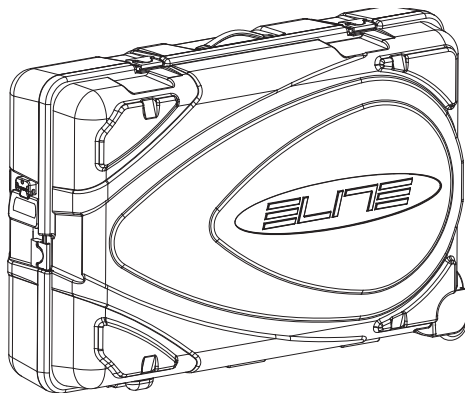
Consigliamo di identificare in modo appropriato il vostro case per maggiore sicurezza. Come misura ulteriore contro furti o incidenti vi raccomandiamo di assicurare la vostra bici ed il portabici usato per il trasporto.

Se avete altre domande riguardanti Vaison, prego contattare il vostro rivenditore oppure Elite contatto@elite-it.com.



ENGLISH

Congratulations on the purchase of your Vaison Travel Case



INTRODUCTION

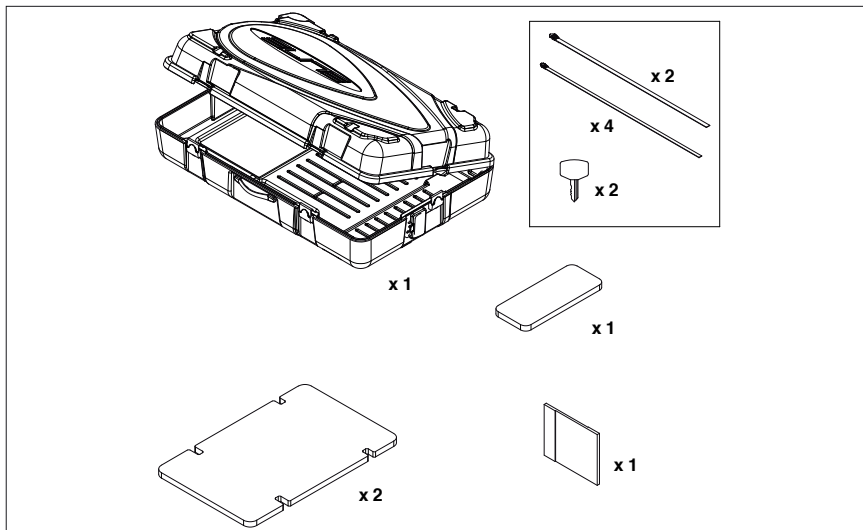
This is the most sophisticated and most protective case now available for transporting your bicycle. Here are the primary features of the case:

- Polyethylene double wall construction provides protection from external forces, and a cushioned ride for your bike
- Internal strapping system stabilizes the frame inside of the case
- Foam sheets isolate all parts from each other within the case
- The case halves are hinged, for an easier 180° opening and closing than other cases
- 4 lockable catches and a sliding fastener secure the product during transport
- Built in wheels for easy portability
- Supplied with a kit for attaching the case to a roof mounted rack for transport to the airport or train station

Open the carton, and then remove the case from the protective plastic bag. Please familiarize yourself with the parts included.

CONTENTS

- 1 Case
- 2 full sized foam sheets
- 1 smaller foam sheet
- 1 plastic bag containing:
 - 2 long nylon belts for attaching the case to a roof carrier of a vehicle
 - 4 nylon belts for securing the frame in the case
 - 2 keys
 - 1 instructions manual
 - 1 Handle padding



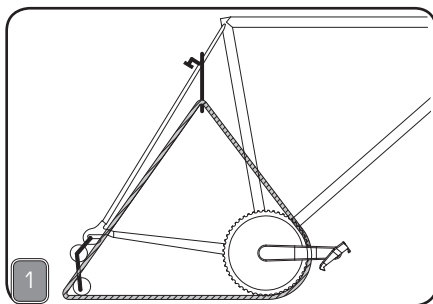
USING OF THE VAISON

Disassembly of the bicycle for transport

- Remove pedals and set aside
- Mark the seatpost and stem positions (you can use tape for this). Remove seatpost and saddle, as one unit, from frame and set aside.
- Loosen handlebar stem from headset, but do not remove. If your bike has a front opening stem, you can simply remove the front clamp piece
- Remove wheels. Remove skewers and set aside.

Useful tips:

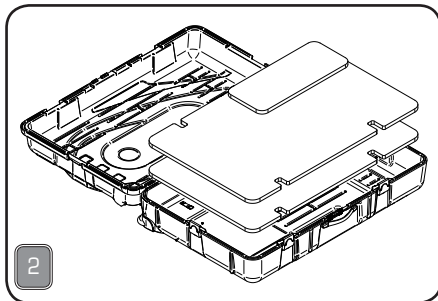
- Use the shifter to adjust the rear derailleur into its inward most (large pinion) position. **When reassembling your bike, be sure to reset it to the outermost position** (smaller pinion).
- To further protect from abuse in handling, you can secure the chain to the brake bridge using a hook, bungee cord, or other device as shown in the illustration. This will maintain chain tension and keep the chain from moving in the case during transport.



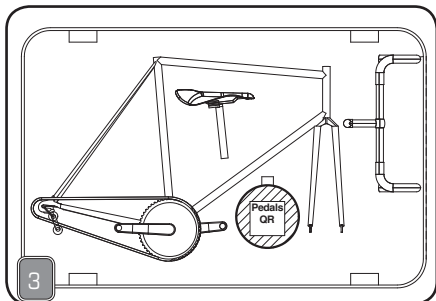
- If the chain has excess oil or dirt, placing a cloth between the chain and protective foam will extend the life and appearance of the foam.

Positioning the bicycle frame into the case

Note: To preserve the attractiveness and long life of your Vaison, use it only to transport well-cleaned bikes, free of grease buildup on the drive train.

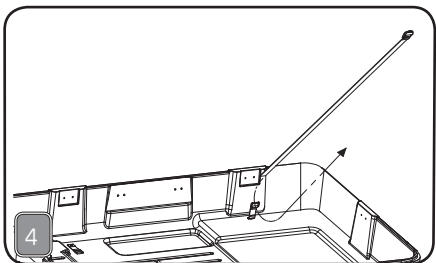


- Place first sheet of foam in the bottom of the lower shell case. Place bike frame on foam based on the positioning shown in Illustration 3. The crank arms should be oriented as shown. While placing the frame on the foam, remove handlebar with stem and place in position, paying careful attention not to crimp cables. If your bike has a front opening stem, it is only necessary to open it



to remove the front clamp.

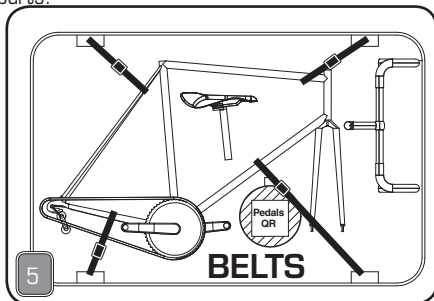
- Set the frame into a position that places it in the middle of the case.
- Thread an enclosed long strap through the loop



of one of the small straps attached to the bottom of the case.

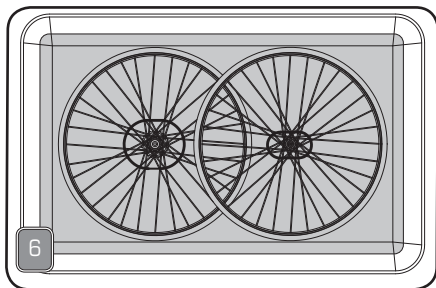
Wrap the long belt around the frame, as shown in Illustration 5, routing the loose end through the buckle. Install the other 3 straps in the same way. Pull straps tight, without deforming the case, making sure that the frame remains centered within the case, preferably not touching any wall of the case.

- Place seatpost/saddle assembly on foam, either inside of the frame triangle or behind the original position of the seatstay. Wrap seatpost in cloth to prevent possible chipping of frame paint, during transport of case.
- Place pedals and QR skewers in a bag and place them in an open area of the foam (behind or under the down tube, for example).
- Place 2nd foam sheet on top of the frame and parts.



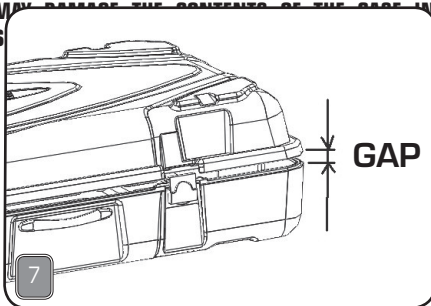
Positioning the wheels in the case

- Place the rear wheel over the rear portion of the frame with the pinion cassette facing down.
- Then place front wheel upon the front part of the case, this wheel overlapping the rear wheel (See Illustration 6).



Closing the case

- Space permitting, you may place other accessories in the case between the two foam layers (shoes, pump, etc.). Larger items will be held in position by the foam. Smaller items should be placed in a protective bag and secured as necessary to protect the frame.
- Close the top shell. It is preferable to have some resistance to fully closing, from the compression of the foam pieces. This ensures that the frame and extra parts are securely held between the foam layers. If there is a gap of 15 mm (0.6") to 40 mm (1.6") between the 2 case halves before they are pushed together, go ahead and close the case. If the gap is smaller than 15 mm (0.6"), add the 3rd smaller foam piece on top of the wheels, and then close the case. **If the gap is larger than 45 mm (1.75"), revise the packing as necessary to eliminate the problem. DO NOT FORCE THE CASE SHUT, AS YOU MAY DAMAGE THE CONTENTS OF THE CASE.**

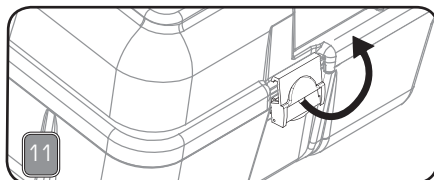
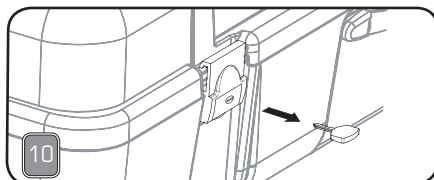
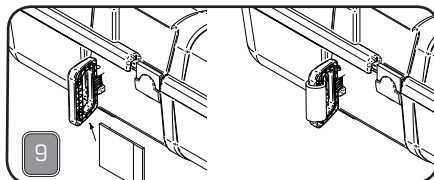
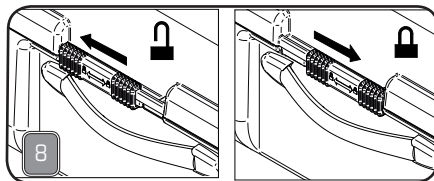


- Clamp the top and bottom halves together by the lockable catches (two on the long side, one on

each short side) and the sliding fastener (Fig. 8).

- Make a final check by lightly pushing on different areas of case top. If you find an area that does not seem to be stable, then some repositioning of the contents may be required.
- Cover the rigid side handle (Fig. 9) with the padding provided.
- Take the key out from the lock keyhole (fig. 10) before opening the catches (fig. 11).
- **The maximum limit load is 30 kg.** Do not overload to avoid possible damage of the case during use.

Note: The shapes, sizes and designs of bikes and accessories vary greatly. Take extra precautions to insure that your bike is safely packed and protected from the other items in the case that could scratch and dent it.



MOUNTING THE CASE TO A ROOF RACK

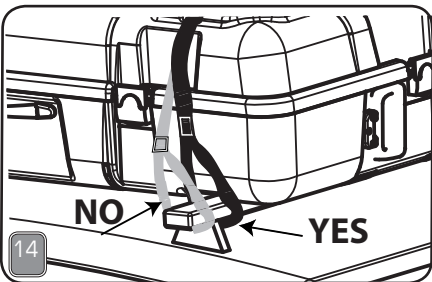
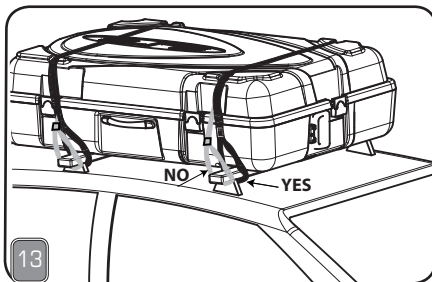
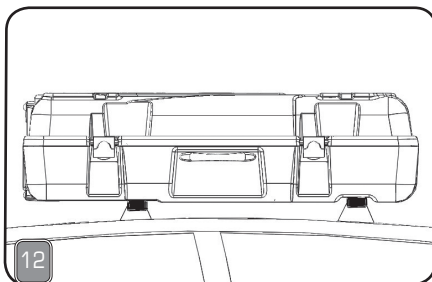
The Vaison has been designed for use with most roof rack systems. A Mounting Kit is included, consisting of two heavy-duty straps to secure the case to the rack. Use of any other mounting system is not recommended.

PLEASE CONFIRM THAT THE CASE IS SECURELY CLOSED AND FIRMLY ATTACHED TO THE ROOF RACK BEFORE DRIVING

After the first few kilometers check to make sure the belts are tight and the case is secure by periodically repeating the operation. Moderate your speed particularly in corners, avoiding rapid acceleration and sudden braking.

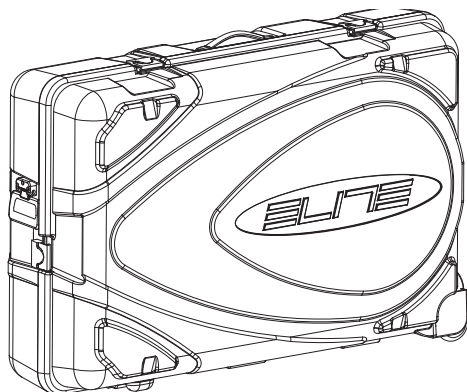
You are now ready to transport your Vaison Bike Travel Case by air, rail, or ground. We recommend that you properly tag your case for extra security. As an extra measure of safety against theft or accident, we recommend that you insure your bicycle with the carrier being used for transport.

If you have any questions about Vaison, please contact your dealer, or Elite at contatto@elite-it.com



DEUTSCH

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Vaison Travel Case



EINLEITUNG

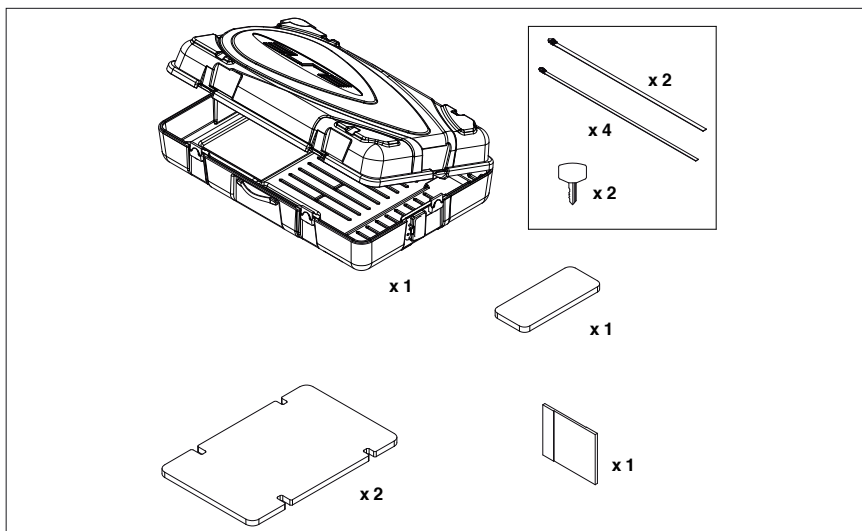
Es handelt sich hierbei um das ausgesuchteste und besten Schutz bietende Case, das nun zum Transport Ihres Fahrrads per Flugzeug, Bahn und anderen Verkehrsmitteln zur Verfügung steht. Hier sind die Haupteigenschaften des Transport-Case:

- Doppelwand aus Polyäthylen, um vor Einwirkungen von außen zu schützen und eine bequeme Unterbringung für Ihr Fahrrad zu bieten;
- Inneres Riemensystem, um den Rahmen des Fahrrads zu blockieren;
- Trennelemente aus Schaumstoff, um alle Komponenten untereinander zu isolieren;
- Scharniere, die ein kofferrähnliches Öffnen und Schließen der beiden Schalen um 180° ermöglichen, was sich im Vergleich zu anderen im Handel erhältlichen Cases als einfacher erweist;
- 4 Schnappverschlüsse mit eingebautem Schloss und eine gleitende Blockiervorrichtung zur Sicherung des Produkts während des Transports;
- Integrierte Räder zum problemlosen Transport;
- Geliefert mit einem Kit zur Montage des Case auf einem KFZ-Dachträgersystem zum Transport zum Flughafen oder Bahnhof.

Öffnen Sie das Karton und nehmen Sie das Case aus der Plastikschatzhülle. Achten Sie darauf, welche Komponenten in der Lieferung enthalten sind.

LISTE DER KOMPONENTEN

- 1 Case
- 2 große Trennelemente aus Schaumstoff
- 1 kleines Trennelement aus Schaumstoff
- 1 Plastiktüte mit folgendem Inhalt:
 - 2 lange Nylonriemen zur Montage des Case auf den Stangen des Auto-Dachständers
 - 4 Nylonriemen zur Befestigung des Fahrrads im Innern
 - 2 Schlüssel für die Schlösser der Sperrvorrichtung
 - 1 Bedienungsanleitung
 - 1 Griffpolster



GEBRAUCH DES VAISON

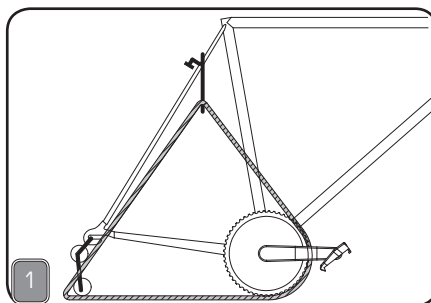
Demontage des Fahrrads zum Transport

- Die Pedale entfernen und beiseite legen.
- Die Position der Sattelhöhe an der Sattelstütze markieren (hierzu kann Klebeband verwendet werden). Den Sattel mit der Sattelstütze aus dem Sitzrohr ziehen und beiseite legen.
- Den Vorbau am Gabelrohr leicht lösen, jedoch nicht entfernen. Wenn Ihr Fahrrad einen Vorbau mit vorderseitiger Öffnung aufweist, kann ganz einfach der vorderseitige Verschluss entfernt werden.

- Die Räder abnehmen. Die Schnellspanner entfernen und beiseite legen.

Nützliche Hinweise:

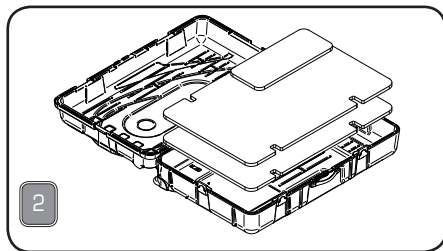
- Die Gangschaltung benutzen, um den rückwärtigen Kettenwerfer auf seine innerste Position einzustellen (größtes Ritzel). **Bei der Wiedermontage des Fahrrads sicherstellen, dass er in die äußerste Position zurückgestellt wird** (kleinstes Ritzel).
- Als weiteren Schutz gegen unsanfte Handhabung können Sie die Kette unter Verwendung eines Hakens, eines Gummibands oder einer sonstigen Vorrichtung an der Bremsbrücke sichern, wie in der Abbildung gezeigt. Dies hält die Kette gespannt und vermeidet ihre Bewegung während des Transports.



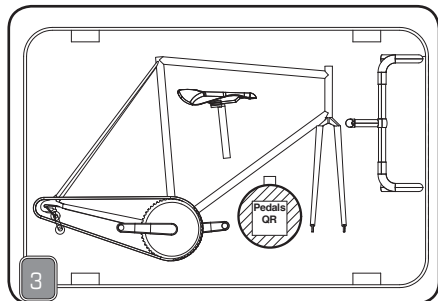
- Wenn sich auf der Kette zuviel Öl oder Staub befindet, zwischen dieser und dem Schaumstoffschutz ein Tuch einlegen. Dies verlängert die Lebensdauer und das Erscheinungsbild des Schaumstoffschutzes selbst.

Positionierung des Fahrradrahmens im Case

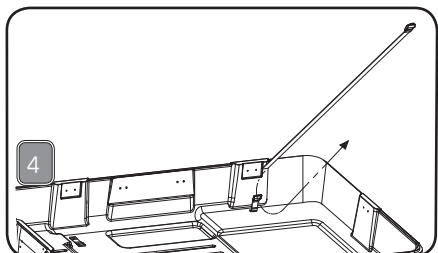
Anmerkung: Um die Lebensdauer und den Zustand des Transportkoffers positiv zu beeinflussen, sollten nur saubere und maximal mäßig geschmierte Fahrräder in dem Case transportiert werden. Andernfalls sollten z.B. die Kette mit Tüchern umwickelt und gesichert werden.



- Die erste Schaumstoffschicht auf dem Boden der unteren Case-Schale auslegen. Den Rahmen auf den Schaumstoff legen, wie in Abbildung 3 gezeigt. Die Schäfte der Gabel sollten wie in der Abbildung gezeigt ausgerichtet sein. Während man den Rahmen auf dem Schaumstoff platziert, die Lenkstange und Lenkstangenbefestigung entfernen und in Position bringen, wobei darauf geachtet werden muss, die Kabel nicht zu knicken. Wenn Ihr Fahrrad eine Lenkstangenbefestigung mit vorderseitiger Öffnung hat, muss diese lediglich geöffnet werden, um die Lenkstange abzunehmen.

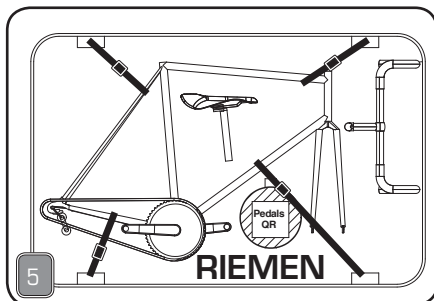


- Den Rahmen so positionieren, dass er sich in der Mitte des Case befindet.
- Den in der Plastiktüte mit dem Zubehör befindlichen Riemen in die Schnalle eines der am Boden des Case befestigten kurzen Riemen einführen. Den Riemen wie in der Abbildung 5 gezeigt um den Rahmen schlingen und das Ende in seine



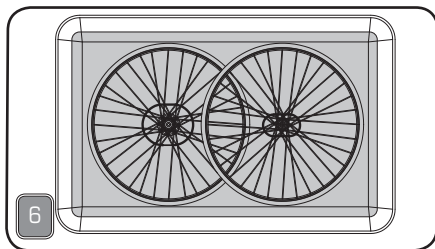
Schnalle einführen. Die 3 verbleibenden Riemen auf die gleiche Weise installieren. Die Riemen gut festziehen, ohne das Case zu verformen, wobei sichergestellt werden muss, dass der Rahmen in der Mitte bleibt, vorzugsweise ohne Berührung einer der Wände.

- Den Sattel und das Rohr auf dem Schaumstoff platzieren, innerhalb des Rahmendreiecks oder hinter der ursprünglichen Sattelposition. Den Sattel mit einem Tuch umwickeln, um mögliche Kratzer am Rahmen während des Case-Transports zu vermeiden.
- Die Pedale und die Schnellblockier-Vorrichtungen in eine Tüte geben und in einem freien Bereich des Schaumstoffs positionieren (zum Beispiel hinter oder unter dem unteren Rohr).
- Die zweite Schaumstoffschicht auf den Rahmen legen.



Positionierung der Räder im Case

- Das Hinterrad auf den hinteren Teil des Rahmens legen, mit nach unten gerichtetem Ritzelkasten.
- Dann das Vorderrad auf dem vorderen Teil des Rahmens positionieren, wobei dieses Rad auf dem Hinterrad aufliegt (Abbildung 6).

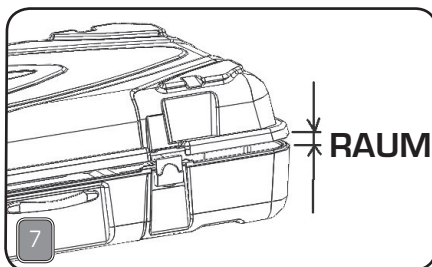


Schließen des Case

- Wenn der Platz dies zulässt, können Sie im Case zwischen den beiden Schaumstoffschichten weiteres Zubehör unterbringen (Schuhe, Luftpumpe etc.). Größere Gegenstände werden vom Schaumstoff in Position gehalten. Kleinere Gegenstände sollten in einem Schutzsäckchen aufbewahrt und entsprechend gesichert werden, um den Rahmen zu schützen.

- Die obere Schale des Case schließen. Man sollte vorzugsweise vor dem vollständigen Schließen auf einen gewissen, durch die Kompression der Schaumstoffschichten bewirkten Widerstand treffen. Dies gewährleistet, dass der Rahmen und die Extra-Teile sicher zwischen den Schaumstoffschichten festgehalten werden. Wenn zwischen den beiden Case-Hälften ein Spielraum von 15 mm (0.6") bis 40 mm (1.6") besteht, bevor sie gegeneinander gedrückt werden, weiter verfahren und das Case schließen. Wenn der Spielraum weniger als 15 mm (0.6") beträgt, die dritte, kleinere Schaumstoffschicht zusätzlich auf die Räder legen und dann das Case schließen.

Wenn der Spielraum mehr als 45 mm (1.75") beträgt, die Verpackungsvorgänge wiederholen, bis das Problem gelöst ist. DAS CASE NICHT FORCIERT SCHLIESSEN, DA SEIN INHALT ODER DER CASE SELBST BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNTE.

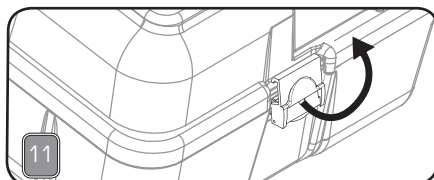
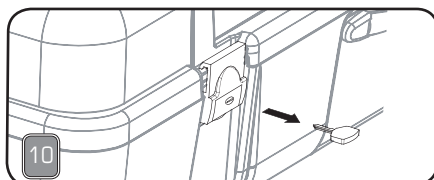
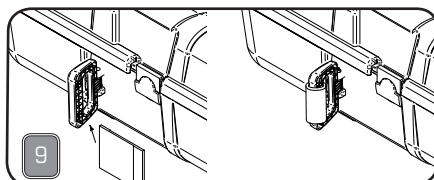
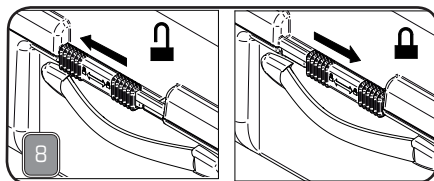


- Der obere und untere Deckel wird mit Hilfe der Schnappverschlüsse (zwei auf der Längsseite, eine auf jeder kurzen Seite) und des Gleitverschlusses geschlossen (Abb. 8).

- Eine abschließende Kontrolle vornehmen, indem Sie leicht auf verschiedene Bereiche des oberen Teils des Case drücken. Falls Sie einen Bereich finden, der nicht stabil zu sein scheint, kann eventuell eine Neupositionierung des Inhalts erforderlich sein.

- Wickeln Sie das Griffpolster fest um den Seitengriff (Abb. 9).
- Nehmen Sie den Schlüssel aus den Scharnieren heraus (Abb. 10), bevor Sie diese öffnen (Abb. 11).
- **Maximale Gewichtsgrenze ist 30 kg.** Überladen Sie den Koffer nicht, um Schäden zu vermeiden.

Anmerkung: Fahrräder gibt es in den verschiedensten Formen, Abmessungen und Designs. Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen, um sicherzustellen, dass Ihr Fahrrad sicher und vor den anderen Gegenständen, die es verkratzen oder dagegen stoßen könnten, geschützt positioniert ist.



MONTAGE DES CASE AUF EINEM PKW-DACHTRÄGER

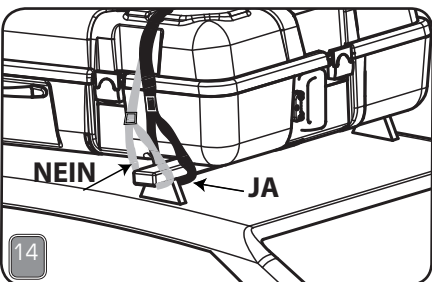
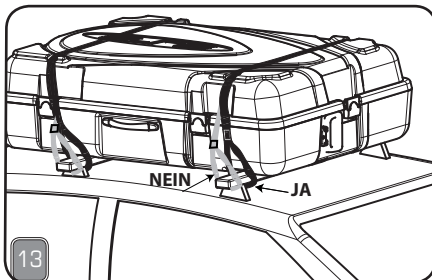
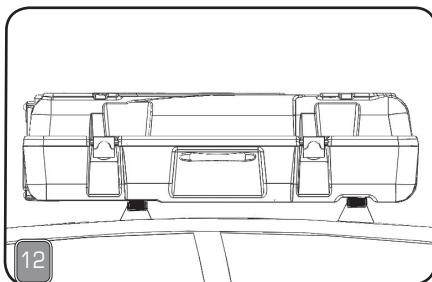
Vaison ist dafür konzipiert, mit den meistverbreiteten Auto-Dachständersystemen benutzt werden zu können. Die Lieferung beinhaltet ein Montagekit, das aus zwei widerstandsfähigen Riemen besteht, die das Case an dem Dachträger sichern. Vom Gebrauch anderer Montagesysteme wird abgeraten.

VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DAS CASE GESCHLOSSEN UND FEST AN DEN PROFILEN DES DACHTRÄGERS BEFESTIGT IST, BEVOR SIE SICH ANS STEUER SETZEN. Nach den ersten km der Wegstrecke die Befestigung der Riemen und die Stabilität des Case kontrollieren und diese Maßnahme in periodischen Abständen wiederholen.

Die Geschwindigkeit einschränken und ein sicheres Fahrverhalten gewährleisten, besonders in Kurven und auf unwegsamen Straßen, wobei abrupte Beschleunigungen oder Bremsvorgänge vermieden werden sollten.

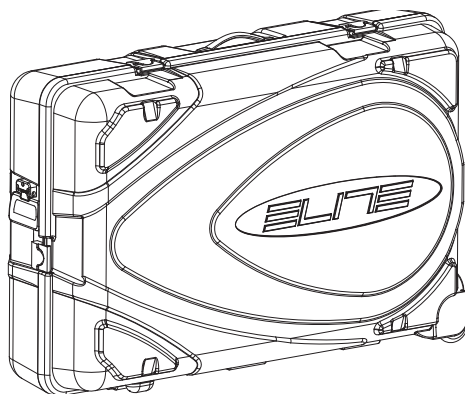
Jetzt sind Sie bereit, Ihr Vaison per Flugzeug, Bahn und Auto zu transportieren. Zur Erhöhung der Sicherheit raten wir dazu, Ihr Case in geeigneter Weise zu kennzeichnen. Als weitere Maßnahme gegen Diebstahl oder Unfälle empfehlen wir Ihnen, Ihr Fahrrad an Ihrem Transportmittel zu sichern.

Sollten Sie noch Fragen bezüglich Vaison haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Elite unter contatto@elite-it.com.



FRANÇAIS

Nous vous félicitons pour l'achat du Vaison



INTRODUCTION

Il s'agit de la valise de transport la plus sophistiquée pour protéger et transporter votre bicyclette en avion, en train ou tout autre moyen de transport. Voici les principales caractéristiques de la valise :

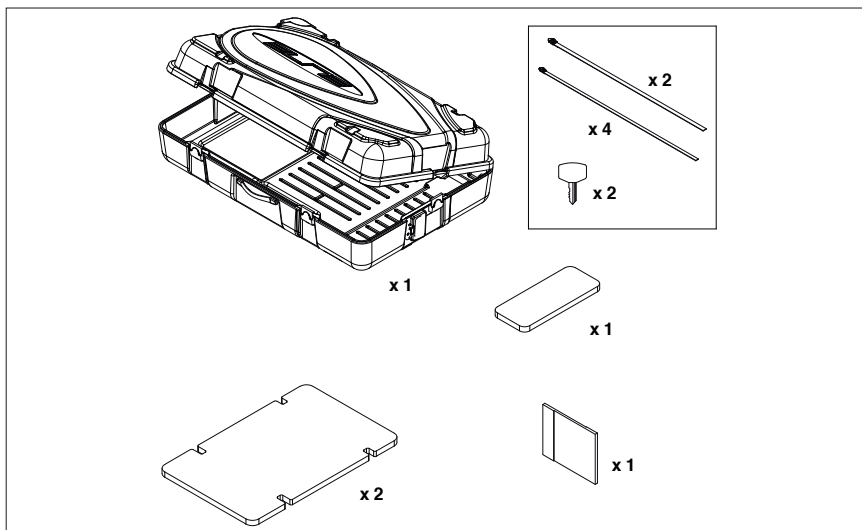
- Double paroi fabriquée en polyéthylène pour protéger votre bicyclette de toute influence extérieure et la ranger facilement.
- Système de sangles internes permettant de bloquer le cadre de la bicyclette.
- Séparations en mousse pour isoler tous les composants entre eux.
- Charnières permettant une ouverture et une fermeture des deux parties à 180° type valise, plus aisée par rapport aux autres valises de transport sur le marché.
- 4 verrouillages rentrants avec serrure intégrée et un verrouillage à coulisse pour sécuriser le produit pendant le transport.
- Roulettes intégrées afin de faciliter le transport.
- Kit pour attacher la valise de transport à la barre porte-tout du toit pour le transport vers l'aéroport ou la gare.

Ouvrir le carton et enlever la valise de transport de son emballage de protection en plastique. Observer les éléments inclus.

LISTE DES ÉLÉMENTS

- 1 valise
- 2 grandes séparations en mousse
- 1 petite séparation en mousse
- 1 sachet en plastique contenant :
 - 2 longues sangles en nylon pour fixer la valise de transport aux barres porte-tout d'une voiture
 - 4 sangles en nylon pour assurer le cadre dans la valise de transport
 - 2 clefs
 - 1 Notice d'utilisation
 - 1 Poignée rembourrée

ELITE



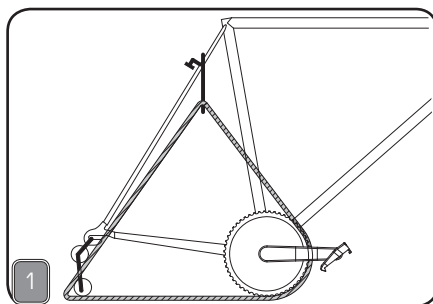
UTILISATION DU VAISON TRAVEL CASE ELITE

Démontage de la bicyclette pour le transport

- Enlever les pédales et les mettre de côté
- Marquer les positions de la selle et de la potence (utiliser du ruban). Enlever en même temps la selle et la tige du cadre et les mettre de côté.
- Desserrer la fixation du guidon par la partie supérieure, mais ne pas l'enlever. Si votre bicyclette est équipée avec une fixation du guidon à ouverture frontale, on peut tout simplement enlever le verrouillage frontal.
- Enlever les roues. Retirer les blocages rapides et les mettre de côté.

Conseils utiles:

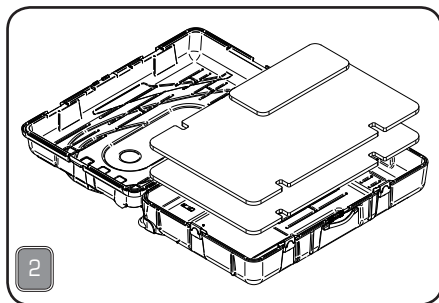
- Utiliser le changement de vitesse pour régler le dérailleur arrière dans la position la plus interne (pignon le plus grand). Au moment du remontage de la bicyclette, ne pas oublier de le remettre dans la position la plus externe (pignon le plus petit).
- Afin de mieux protéger contre les mauvais traitements, fixer la chaîne en utilisant un crochet, un élastique ou tout autre dispositif comme indiqué sur l'illustration. Ceci maintiendra la chaîne sous tension et évitera le mouvement lors du transport.



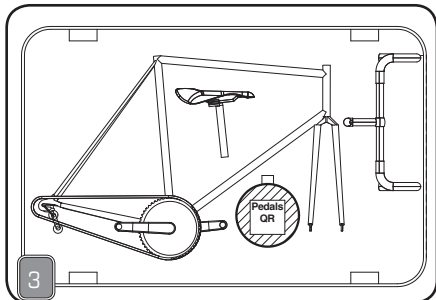
- Si la chaîne contient un excès d'huile ou de poussière, mettre un chiffon entre la chaîne et la mousse de protection, ceci prolongera la durée et l'aspect de la mousse de protection.

Placement du cadre de la bicyclette dans la valise de transport

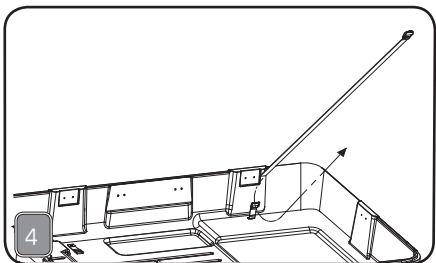
Remarque : afin de préserver l'aspect et la durée de votre Vaison, l'utiliser uniquement pour transporter des bicyclettes propres, sans rajout de graisse sur la transmission.



- Placer la première couche de mousse sur le fond de la coque inférieure de la valise de transport. Mettre le cadre sur la mousse, comme indiqué sur l'illustration 3. Les bras de la fourche devraient être orientés comme spécifié sur le croquis. Pendant le placement du cadre sur la mousse, enlever le guidon et la fixation guidon et le mettre en position en faisant attention de ne pas plier les câbles. Si votre bicyclette possède une fixation de guidon à ouverture frontale, il suffit de l'ouvrir pour séparer le guidon.

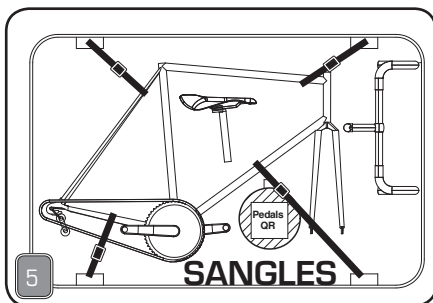


- Placer le cadre afin qu'il soit centré dans la valise de transport.
- Insérer la sangle incluse dans le sachet des accessoires dans la boucle d'une des sangles courtes attachées au fond de la valise de transport.



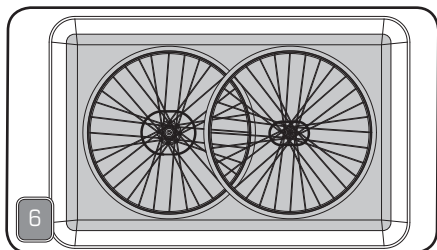
Enrouler la longue bande autour du cadre, comme indiqué sur l'illustration 5, en insérant l'extrémité dans sa boucle. Installer les 3 sangles restantes de la même manière. Serrer fermement les sangles, sans déformer la valise et en laissant le cadre bien au centre, si possible sans que celui-ci ne touche aucune paroi,

- Placer la selle et la tige sur la mousse, à l'intérieur du triangle du cadre ou à l'arrière de la position originale de la selle. Envelopper la selle avec un chiffon afin d'éviter que le cadre ne se griffe durant le transport de la valise.
- Mettre les pédales et les blocages rapides dans un sachet et les placer dans une zone libre de la mousse ouverte (par exemple, derrière ou en dessous de la barre inférieure).
- Mettre la deuxième couche de mousse sur le cadre.



Placement des roues dans la valise de transport

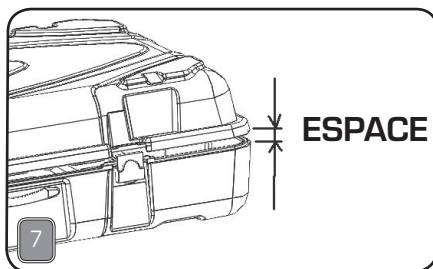
- Mettre la roue arrière au-dessus de la partie arrière du cadre avec les pignons tournés vers le bas.
- Ensuite, positionner la roue avant au-dessus de la partie antérieure du cadre avec cette roue au-dessus de la roue arrière (illustration 6).



Fermeture de la valise de transport

• Si l'espace le permet, il est possible de mettre d'autres accessoires dans la valise entre les deux couches de mousse (chaussures, pompes, etc.). Les objets les plus grands seront maintenus en position par la mousse. Les objets les plus petits devraient être mis dans un sachet de protection et bien fixés afin de protéger le cadre.

• Fermer la coque supérieure de la valise de transport. Il est préférable de rencontrer un peu de résistance avant de refermer complètement. Cette résistance est due à la compression des couches de mousse. Ceci garantit que le cadre et les pièces supplémentaires sont bien maintenus en sécurité entre les couches de mousse. S'il y a un espace de 15 mm (0.6") à 40 mm (1.6") entre les deux moitiés de la valise avant qu'elles ne soient comprimées l'une contre l'autre, procéder et fermer la valise. Si l'espace est inférieur à 15 mm (0.6"), ajouter la troisième couche de mousse plus petite sur les roues, puis fermer la valise de transport. **Si l'espace est supérieur à 45 mm (1.75"), recommencer les opérations d'emballage afin de résoudre le problème. NE PAS FORCER POUR FERMER LA VALISE DE TRANSPORT CAR CELA RISQUE D'ENDOMMAGER SON CONTENU.**



• Fermez les coques supérieure et inférieure au moyen des verrouillages avec serrures intégrées (deux sur le grand côté, un pour chaque petit côté) et de la fermeture à coulisse (III. 8).

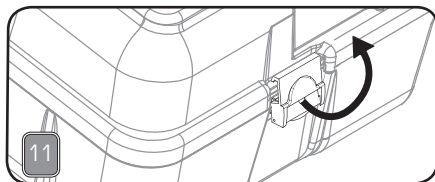
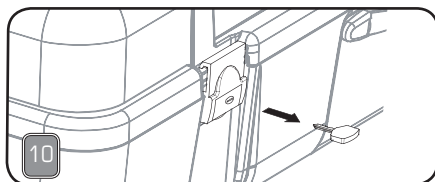
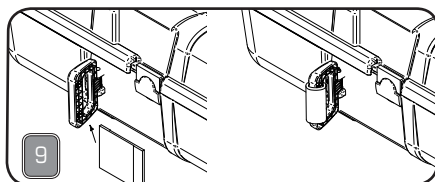
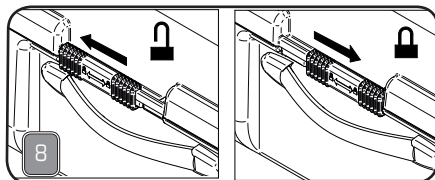
• Effectuer un contrôle final en appuyant légèrement sur les différentes zones de la partie supérieure de la valise de transport. Si une zone ne vous semble pas stable, un repositionnement du contenu pourrait s'avérer nécessaire.

• Enrouler le rembourrage de la poignée autour de la poignée latérale rigide (III. 9).

• Ôtez la clé de la serrure (III. 10) avant d'ouvrir les attaches (III. 10)

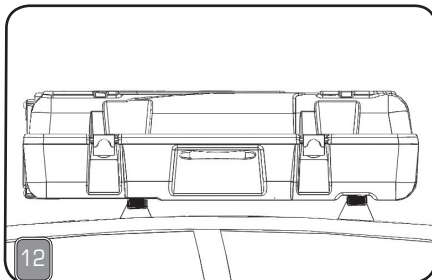
• **La charge maximum est de 30 kg.** Ne pas surcharger pour éviter d'endommager la valise pendant l'utilisation

Remarque : les formes, les dimensions et le design des bicyclettes sont très variées. Prendre toutes les précautions possibles afin que votre bicyclette soit positionnée en toute sécurité et protégée des autres objets contenus dans la valise qui pourraient la griffer ou la heurter.



MONTAGE DE LA VALISE DE TRANSPORT SUR LES BARRES PORTE-TOUT DE LA VOITURE

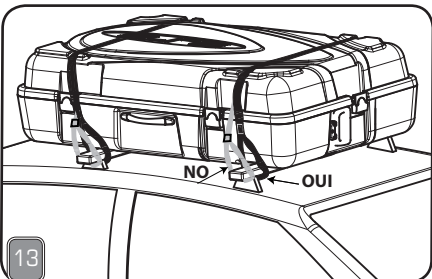
Vaison a été étudié afin de pouvoir être utilisé avec les systèmes de barres porte-tout de voiture les plus courants. Un kit de montage est inclus. Celui-ci comprend deux sangles résistantes afin de fixer la valise de transport aux barres. L'utilisation d'autres systèmes de montage est déconseillée.



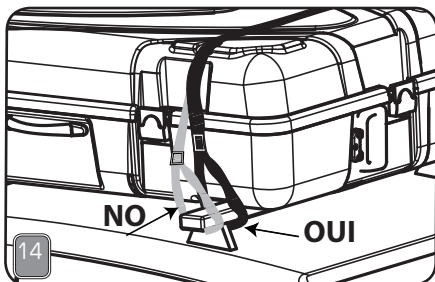
AVANT DE DEMARRER, VERIFIER SI LA VALISE EST BIEN FERMÉE ET CORRECTEMENT FIXÉE AUX BARRES DE LA VOITURE

Après avoir parcouru quelques kilomètres, contrôler la fixation des sangles et la stabilité de la valise de transport en répétant l'opération à intervalles réguliers.

Limiter la vitesse et adopter une conduite sûre, spécialement dans les virages et sur les routes dégradées, éviter les accélérations ou les coups de freins brusques.



A présent, vous êtes prêts à transporter votre Vaison dans des avions, des trains et des voitures. Pour plus de sécurité, nous vous conseillons d'identifier votre valise de manière appropriée. Comme mesure supplémentaire, nous vous recommandons d'assurer votre bicyclette auprès de votre moyen de transport.



Pour toute autre information concernant Vaison, contacter votre revendeur ou bien Elite à l'adresse contatto@elite-it.com.

¡Enhorabuena por adquirir el Vaison!



INTRODUCCIÓN

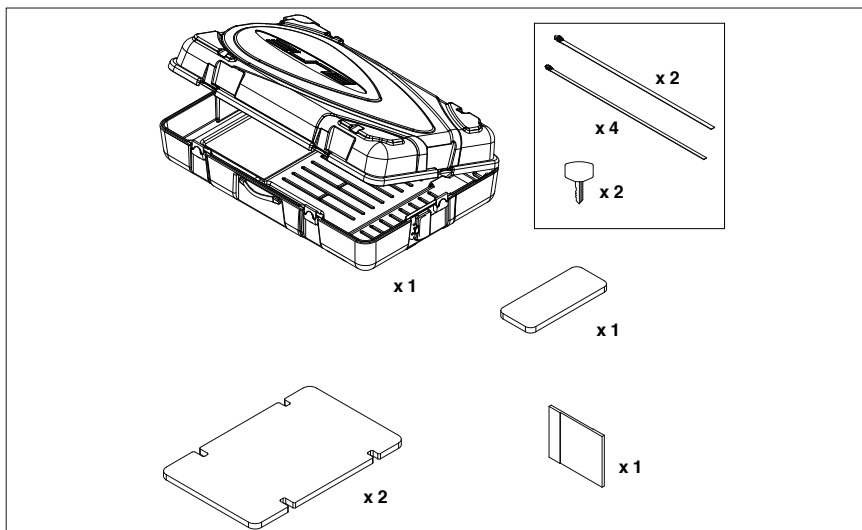
Se trata de la maleta más sofisticada y de mayor protección disponible ahora para transportar tu bici en avión, en tren o en otros medios. A continuación, las características principales de la maleta:

- Doble pared en polietileno para proteger contra ataques externos y proporcionar un cómodo alojamiento a tu bicicleta
- Sistema de correas internas para bloquear el cuadro de la bicicleta
- Separadores de espuma para aislar los unos de los otros todos los componentes
- Cremalleras que permiten abertura y cierre de los dos cofres de 180° tipo maleta, más fácil con respecto a las demás maletas presentes en el mercado
- 4 dispositivos de bloqueo retráctiles con cerradura integrada y un bloqueo de corredera para asegurar el producto durante el transporte.
- Ruedas integradas para un transporte fácil
- Se entrega con un kit para enganchar la maleta a barras portaequipaje del techo para el transporte hacia el aeropuerto o la estación

Abre la caja y saca la maleta de su plástico de protección. Observa cuáles son los componentes incluidos.

LISTA COMPONENTES

- 1 Maleta
- 2 separadores grandes de espuma
- 1 separador pequeño de espuma
- 1 bolsa de plástico que contiene:
 - 2 correas largas de nylon para enganchar la maleta a las barras portaequipaje de un coche
 - 4 correas de nylon para asegurar el cuadro en la maleta
 - 2 llaves
 - 1 Instrucciones para el uso
 - 1 Acolchado asa



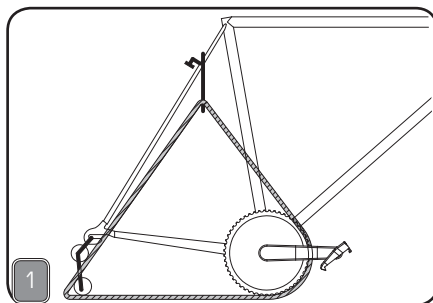
USO DE VAISON

Colocación de la bici para el transporte

- Saca los pedales y déjalos a un lado
- Marca las posiciones del sillín y del eje (puedes utilizar cinta adhesiva). Saca el sillín y el tubo juntos del cuadro y déjalos a un lado.
- Afloja la potencia del manillar pero no la saques. Si tu bici tiene una potencia de manillar con abertura frontal, puedes sencillamente sacar el cierre frontal
- Saca las ruedas. Saca los blocajes rápidos y déjalos a un lado.

Consejos útiles:

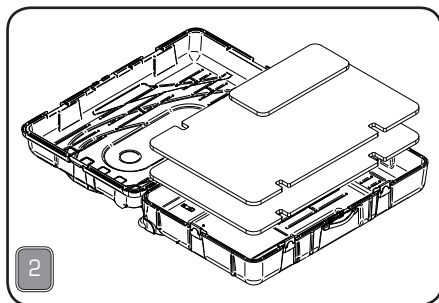
- Usa el cambio para posicionar la corona dentada más en su posición más interna. Cuando vuelvas a ensamblar la bici, comprueba que la has devuelto a la posición más externa, corona dentada más pequeña.
- Para proteger ulteriormente, puedes fijar la cadena al puente de los frenos usando un gancho, una goma elástica u otro dispositivo según se explica en la ilustración. Esto mantendrá la cadena en tensión y evitará que se mueva durante el transporte.
- Si la cadena tiene aceite o polvo en exceso, coloca un paño entre la cadena y la espuma protectora, así se alargará la duración y se mantendrá el aspecto de la espuma protectora misma.



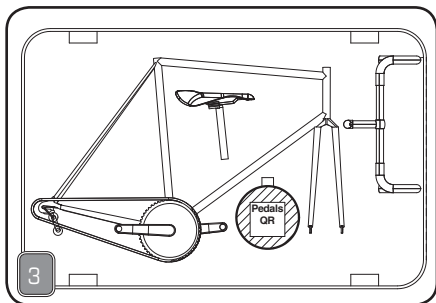
- Si la cadena tiene aceite o polvo en exceso, coloca un paño entre la cadena y la espuma protectora, así se alargará la duración y se mantendrá el aspecto de la espuma protectora misma.

Posicionamiento del cuadro de la bici en la maleta

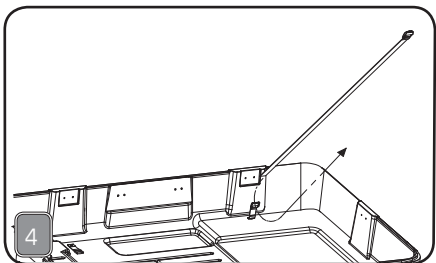
Nota: para preservar el aspecto y la duración de tu Vaison, úsala únicamente para transportar bicicletas limpias, sin exceso de grasa en la transmisión



- Coloca la primera capa de espuma en el fondo del cofre inferior de la maleta. A continuación, coloca el cuadro en la espuma como en la figura 3. Los brazos de la horquilla tendrían que estar orientados como se explica en la figura. Mientras colocas el cuadro en la espuma, saca el manillar y la potencia y colócalo en su posición, poniendo atención a no doblar los cables. Si tu bici tiene una potencia de manillar con abertura frontal, es necesario únicamente abrirla para separar el manillar.

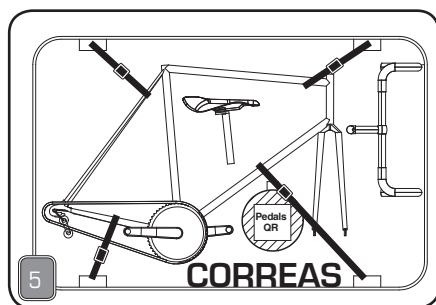


- Posiciona el cuadro para que esté en el centro de la maleta.
- Introduce la correa presente en la bolsa accesorios en la hebilla de una de las correas cortas pegadas en el fondo de la maleta.



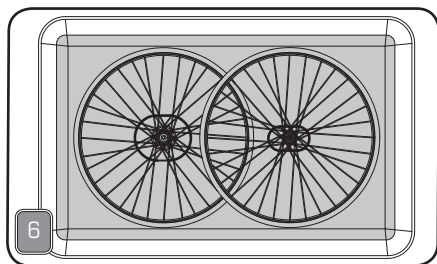
Envuelve alrededor del cuadro la correa como se explica en la figura 5, introduciendo la extremidad en su hebilla. Instala las restantes 3 correas de la misma manera. Fija firmemente las correas, sin deformar la maleta, comprobando que el cuadro se mantenga en el centro, preferiblemente sin tocar ninguna de las paredes,

- Coloca el sillín y la tija sobre la espuma, en el interior del triángulo del cuadro o detrás de la posición originaria del sillín. Envuelve con un paño el sillín para evitar posibles rozaduras del cuadro durante el transporte de la maleta.
- Coloca los pedales y los bloqueos rápidos en una bolsita y posiciónalos en una zona libre de la espuma (detrás del sillín, o bien debajo del tubo inferior, por ejemplo).
- Coloca la segunda capa de espuma sobre la parte superior del cuadro.



Posicionamiento las ruedas en la maleta

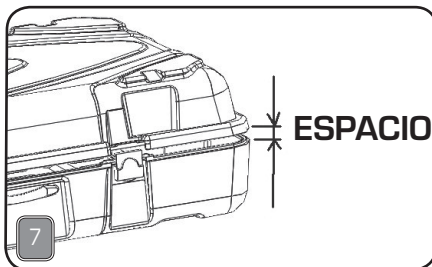
- Coloca la rueda posterior sobre la parte posterior del cuadro con la caja piñones colocada hacia abajo
- Posiciona luego la rueda anterior sobre la parte anterior del cuadro, con esta rueda encima de la posterior (ilustración 6).



Cierre de la maleta

- Si te queda espacio, puedes colocar otros accesorios en la maleta entre las dos capas de espuma (zapatos, bomba, etc). Objetos más grandes serán mantenidos en posición por la espuma. Objetos más pequeños tendrían que ser colocados en un saquito protector y fijados lo suficiente para proteger el cuadro.

- Cierra el cofre superior de la maleta. Es preferible encontrar algo de resistencia antes de cerrar completamente, debido a la compresión de las capas de espuma. Eso confirma que el cuadro y las partes extra están retenidas con seguridad entre las capas de espuma. Si hay un espacio de 15 mm (0.6") a 40 mm (1.6") entre las dos mitades de la maleta antes de que sean apretadas una con la otra, procede y cierra la maleta. Si el espacio es inferior a 15 mm (0.6"), añade la tercera capa más pequeña de espuma encima de las ruedas y luego cierra la maleta. **Si el espacio es superior a 45 mm (1.75"), repite los procedimientos de embalaje para solucionar el problema. NO CIERRES LA MALETA A LA FUERZA PORQUE PODRÍAS DAÑAR EL CONTENIDO DE LA MISMA.**



- Cerrar los cofres superior e inferior mediante los dispositivos de bloqueo con cerraduras integradas (dos sobre el lado largo, uno por cada lado corto) y mediante el cierre de corredera (ilustración 8).

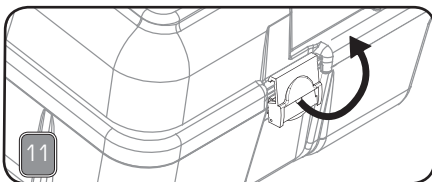
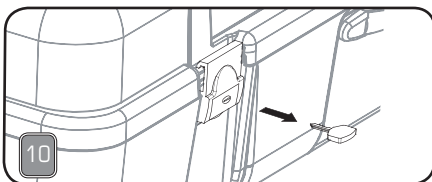
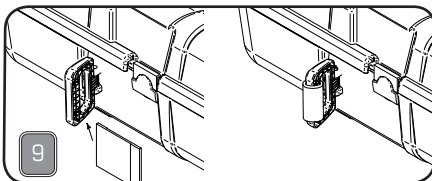
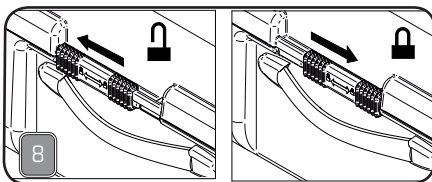
- Efectúa un control final presionando ligeramente sobre zonas diferentes de la parte superior de la maleta. Si hallas una zona que no parece estar estable, puede ser necesario volver a posicionar el contenido.

- Envolver el acolchado alrededor del asa lateral rígida (ilustración 9)

- Extraer siempre la llave de la cerradura (ilustración 10) antes proceder a la apertura, liberando los bloqueos (ilustración 11)

- **La carga máxima permitida es de 30 Kg.** No superar la carga máxima permitida para evitar daños en la caja.

Nota: las formas, las dimensiones y los modelos de las bicicletas son muy diferentes. Toma precauciones extra para cerciorarte de que tu bici esté posicionada con seguridad y protegida contra los demás objetos de la maleta que podrían arañarla o chocar con ella.



MONTAJE DE LA MALETA EN LAS BARRAS PORTAEQUIPAJE DEL COCHE

Vaison ha sido proyectada para ser utilizada con los más comunes sistemas de barras portaequipaje para coches. Se incluye un kit de montaje que consiste en dos cintas resistentes para fijar la maleta a las barras. No aconsejamos el uso de otros sistemas de montaje.

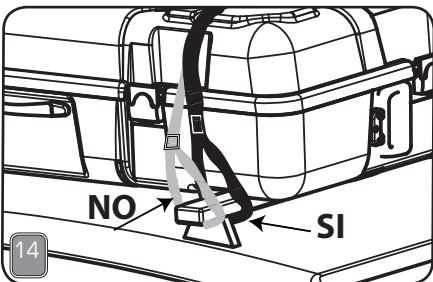
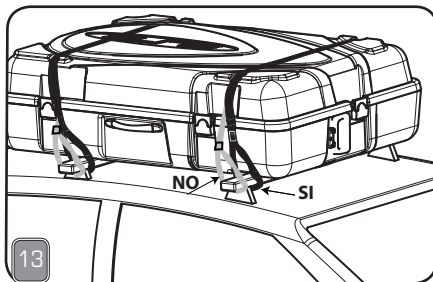
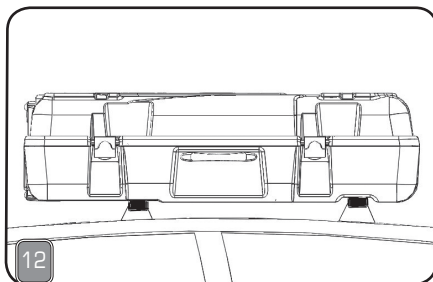
COMPRUEBA QUE LA MALETA ESTÉ CERRADA Y ENGANCHADA FIRMEMENTE A LAS BARRAS DEL COCHE ANTES DE EMPEZAR A CONDUCIR

Después de recorrer los primeros Km., controla que las correas estén bien sujetas y que la maleta esté estable y repite la operación a intervalos regulares.

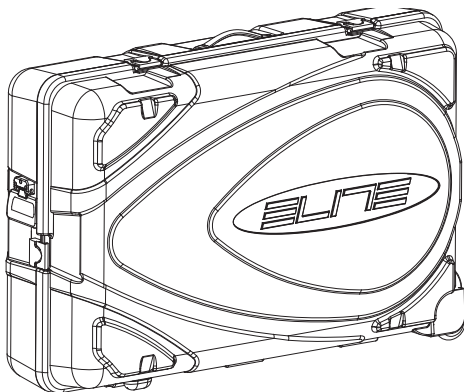
Limita la velocidad y conduce con prudencia, sobre todo en las curvas y en carreteras con firme en mal estado, evita aceleraciones o frenazos bruscos.

Ahora estás listo para transportar tu Vaison Bike Travel Case en aviones, trenes, coche. Aconsejamos identifiques de manera oportuna tu maleta para más seguridad. Como medida extra contra robo o accidente te aconsejamos asegurar tu bici a tu medio de transporte.

Si tienes otras preguntas acerca de Vaison, te rogamos te pongas en contacto con tu vendedor o bien con Elite a contatto@elite-it.com.



Gefeliciteerd met de aankoop van uw Vaison



INLEIDING

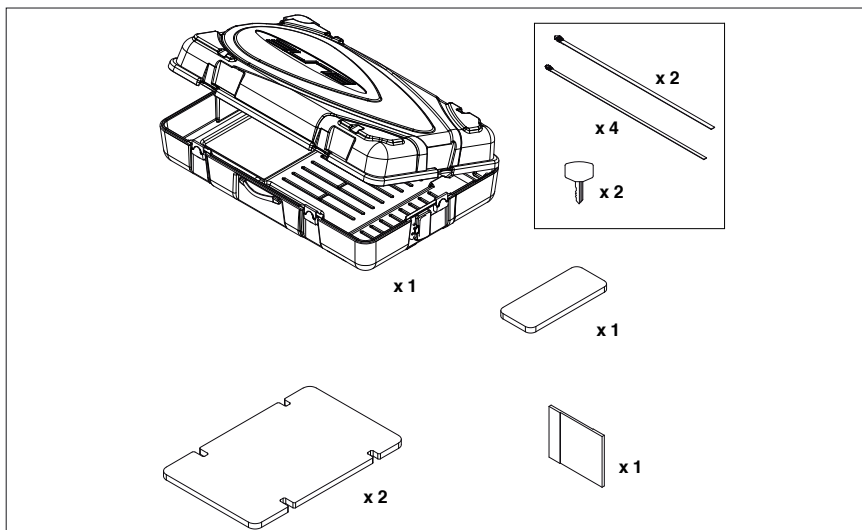
Dit is de meeste vooruitstrevende en meest beschermende box die u momenteel kunt kopen om uw fiets mee te nemen in het vliegtuig, de trein of bij eender ander risicovol transport. Dit zijn de belangrijkste kenmerken van de box:

- Unieke dubbelwandige polyethyleen constructie biedt bescherming tegen externe krachten en beschermt uw fiets ook aan de binnenkant van de box.
- Een intern bevestigingssysteem stabiliseert het frame in de box
- Vellen schuim isoleren in de box alle onderdelen van mekaar
- Beide helften van de box worden door middel van hengsels aan mekaar gezet wat het openen en sluiten van de box vergemakkelijkt
- 4 holle blokkeringen met geïntegreerd slot en een schuifblokkering om het product tijdens het transport vast te zetten.
- Ingebouwde wieltes voor een gemakkelijk transport
- Geleverd met een kit om de box op een dakdrager te monteren zodat u de box en de inhoud veilig naar de luchthaven of het treinstation kan brengen

Open de kartonnen doos en haal de box uit de beschermende plastic zak. Maak uzelf vertrouwd met de verschillende onderdelen die u in de box vindt.

ONDERDELENLIJST

- 1 box
- 2 vellen schuim ter grootte van de box
- 1 kleiner vel schuim
- 1 plastic zak met daarin:
 - 2 nylon riemen om de box op de dakdrager van een voertuig te bevestigen
 - 4 nylon riemen om het fietsframe in de box te verzekeren
 - 2 sleutels
 - 1 Gebruiksaanwijzing
 - 1 Handvat vulling



VAISON GEBRUIKEN

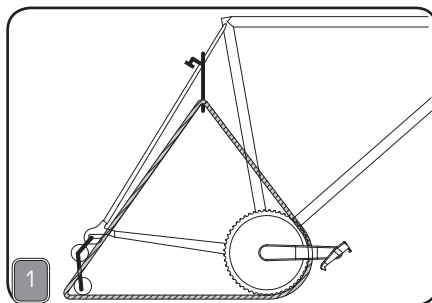
De fiets demonteren voor gebruik

- Maak de pedalen los en leg ze apart
- Duid de posities van zadelpen en stuurpen aan (u kunt hiervoor kleefband gebruiken). Verwijder zadel en zadelpen als 1 unit en leg deze opzij.
- Draai de verbinding tussen stuurpen en vorkpijp los, maar schuif de stuurpen niet over de vorkpijp. Als uw fiets uitgerust is met een stuurpen met frontale stuurklem, schroef deze los en haal het stuur uit de stuurpen.

- Haal de wielen uit het frame. Maak ook de snelsluitingen los en leg deze opzij.

Handige tips:

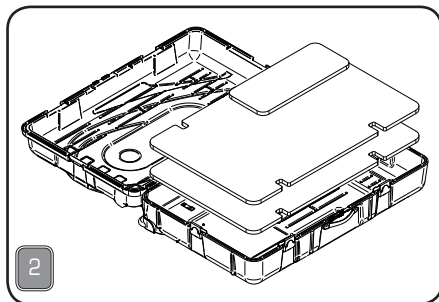
- Gebruik de versnellingshendel om de achterderailleur in zijn meest inwaartse positie te zetten (op het grootste kransje). **Wanneer u de fiets opnieuw monteert moet u de derailleur wel eerst terug op het kleinste kransje schakelen.**
- Om lakschade door een rammelende ketting te voorkomen kunt u de ketting aan de remnok bevestigen door middel van een haakje, touwtje of ander hulpmiddel zoals getoond in de afbeelding. Hiermee houdt u de ketting op spanning zodat deze tijdens het transport niet kan rammelen.



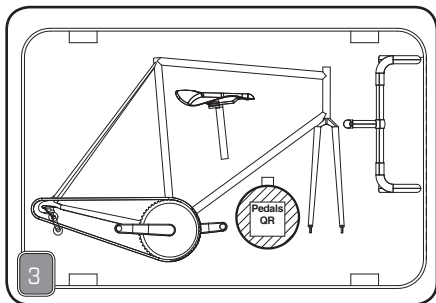
- Als de ketting vuil is of volledig onder de olie zit kunt u de levensduur van de beschermende schuimvellen verlengen door tussen de ketting en de vellen een vod te plaatsen.

De fiets in de box positioneren

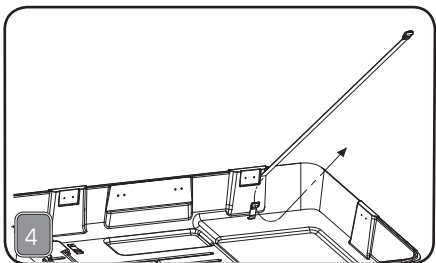
Opmerking: om de Vaison langer proper te houden vervoert u in de box best alleen propere fietsen met geen overdaad aan smeermiddelen op de aandrijving.



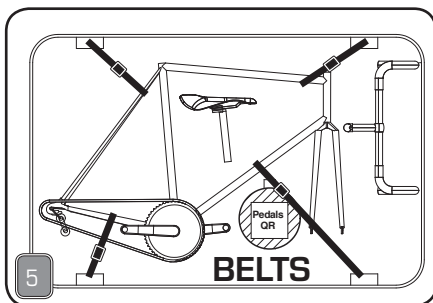
- Leg het eerste grote vel beschermend schuim in de onderste helft van de box. Leg het fietsframe op het schuimvel zoals getoond in afbeelding 3. De traparmen moeten zich in dezelfde positie bevinden zoals getoond in de afbeelding. Terwijl u het frame in de box legt verwijdt u het stuur en de stuurpen. Let erop dat u de kabels niet plooit of breekt wanneer u stuur en stuurpen in de box legt. Als uw fiets een stuurpen met frontale stuurbevestiging heeft, dan volstaat het om uw stuur uit de stuurpen te halen door de frontale klem te openen.



- Zorg ervoor dat uw frame in het midden van de box zit.
- Haal één van de meegeleverde lange riemen door de lus van één van de kleinere riemen die aan de onderkant van de box bevestigd zijn.

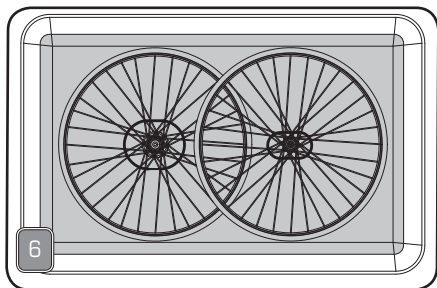


- Wikkel de riem rond het frame zoals getoond in afbeelding 5 waarbij u het losse uiteinde van de riem door de gesp loodst. Plaats de 3 andere riemen op dezelfde manier. Haal de riemen strak aan zonder de box te vervormen en zorg ervoor dat het frame centraal in de box blijft zitten. Het is best dat het fietsframe op geen enkele plaats één van de zijkanten van de box raakt.
- Leg de zadel-zadelpen unit op het schuimvel, ofwel binnen de hoek van het frame ofwel achter de staande achtervork. Wikkel de zadelpen in een vod om te voorkomen dat ze tijdens het transport lakschade veroorzaakt.
- Stop pedalen en snelsluitingen van wielen in een beschermende zak en leg deze op een open plek op het schuimvel (achter de staande achtervork of onder de onderbuis, bijvoorbeeld.).
- Leg het tweede schuimvel op het frame en de onderdelen.



De wielen in de box positioneren

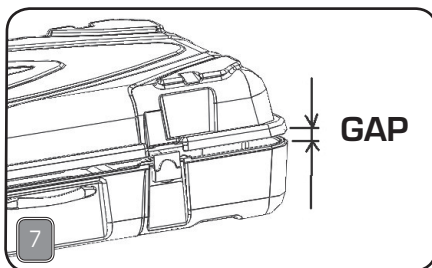
- Leg het achterwiel op de achtertrein van het fietsframe met de cassette naar onder gericht.
- Leg het voorwiel in de andere helft van de box waarbij het voorwiel het achterwiel voor een stuk overlapt (zoals getoond in afbeelding 6).



De box sluiten en vergrendelen

• Als u nog ruimte over hebt in de box kunt u die opvullen door andere accessoires zoals schoenen en een pomp in de zone tussen de twee schuimvellen te leggen. Grotere objecten worden door het schuim in positie gehouden. Kleinere voorwerpen dient u in een beschermende tas te stoppen en indien nodig ook vast te leggen om te voorkomen dat deze de lak van het fietsframe beschadigen.

• Sluit de box. Het is aangeraden dat u daarvoor een beetje weerstand moet overwinnen, dit betekent dat u het beschermde schuim lichtjes indrukt om alle onderdelen in de box op zijn plaats te houden. Als er tussen de twee boxhelften een ruimte zit die varieert van 15 mm (0.6") tot 40 mm (1.6"), ga door en sluit de box. Als er minder dan 15 mm (0.6") is legt u het derde (kleinere) vel schuim bovenop de wielen en sluit daarna de box. **Als de ruimte tussen de twee helften van de box groter is dan 45 mm (1.75") moet u de positionering van de inhoud herzien. FORCEER DE BOX NIET OM HEM DICHT TE KRIJGEN, U KUNT ER DE BOX EN DE INHOUD VAN DE BOX DOOR BESCHADIGEN.**



• Doe de bovenste en onderste schaaldelen door middel van de blokkeringen met geïntegreerde sloten (twee aan de lange zijde en één voor elke korte zijde) en de schuifsluiting dicht (afbeelding 8).

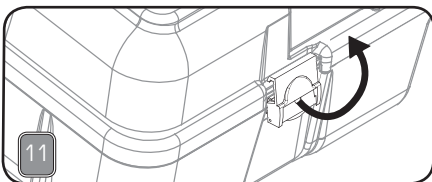
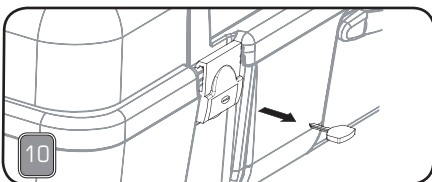
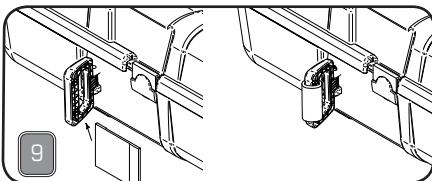
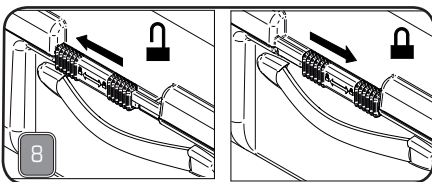
• Voer een laatste controle uit door op verschillende plaatsen van de box lichte druk uit te oefenen. Als u een zone vindt die zich niet lichtjes meegeeft kan het aangewezen zijn dat u sommige stukken in de box herpositioneert.

• Wind de handvat vulling rond de stevige handgreep (afbeelding 9).

• Haal de sleutel uit het sleutelgat (afbeelding 10) vooraleer u de hengsels opent (afbeelding 11).

• **Het maximum draagvermogen bedraagt 30 kg.** Overschrijd deze maximumwaarde niet om beschadiging van de box tijdens het gebruik te voorkomen.

Opmerking: de vormen, groottes en ontwerpen van fietsen en accessoires kunnen sterk variëren. Neem bij elke fiets die u demonteert en in de box plaatst voldoende maatregelen om de verschillende stukken van mekaar te scheiden zodat er geen krassen kunnen ontstaan tijdens het transport.



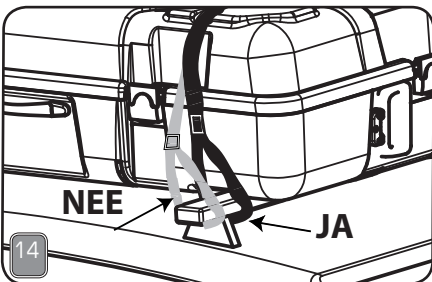
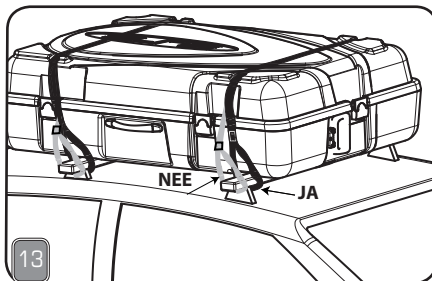
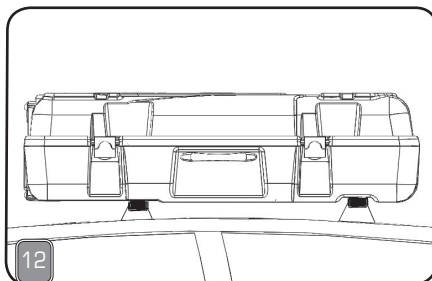
DE BOX OP EEN DAKDRAGER BEVESTIGEN

Vaison werd ontwikkeld om te kunnen gebruiken met de meeste dakdragers. Een montagekit wordt meegeleverd. Deze kit bestaat uit twee stevige riemen om de box op de dakdrager te bevestigen. Het gebruik van andere montage-middelen is niet aangeraden.

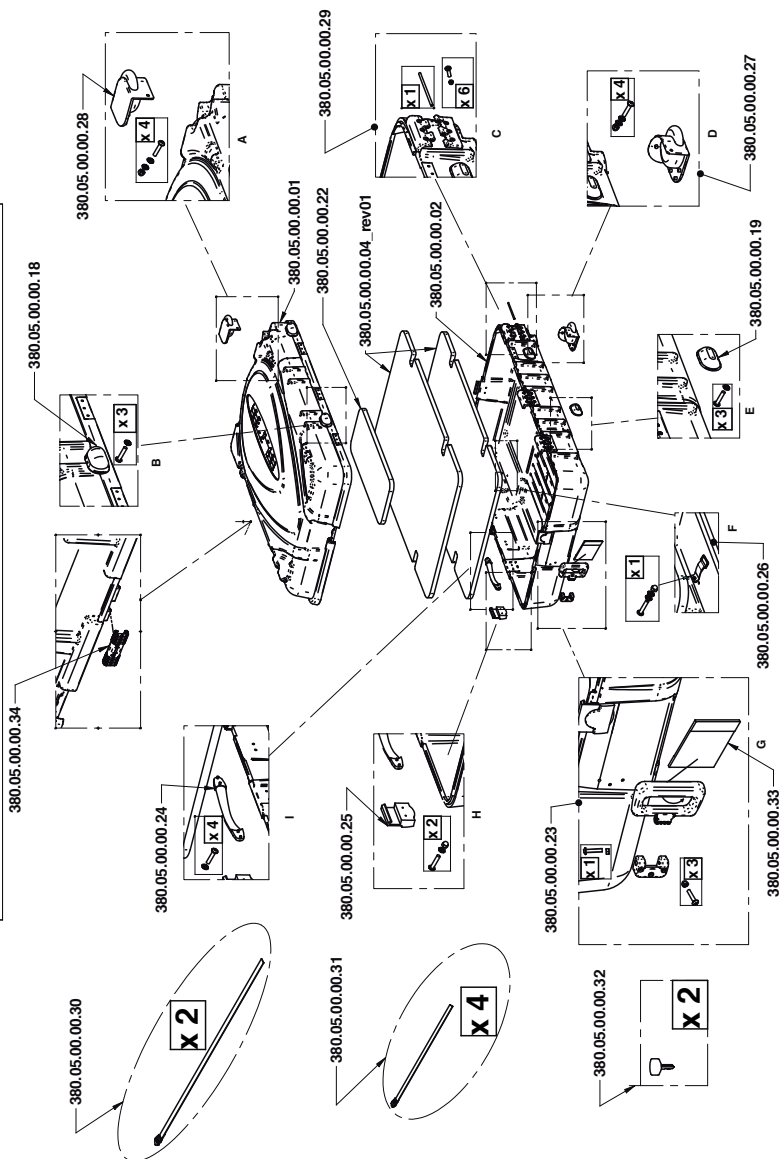
GELIEVE U ERVAN TE VERGEWISSEN DAT DE BOX CORRECT IS GESLOTEN EN GOED IS BEVESTIGD OP DE DAKDRAGER VOORALEER U WEGRIJDT

U bent nu klaar om uw Vaison te vervoeren met het vliegtuig, de trein of de auto. We raden u aan om uw box van extra labels te voorzien voor bijkomende veiligheid. Als extra beveiliging tegen diefstal of schade raden wij u aan om uw fiets te verzekeren via de transporteur.

Mocht u nog vragen hebben over uw Vaison verwijzen wij u naar uw dealer of kunt u Elite contacteren via contatto@elite-it.com



VAISON CODE: 0020404



GARANZIA

ITALIANO

1. In accordo al DL n. 24, del 02/02/2002 e alla direttiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantisce il proprio prodotto e i materiali impiegati per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto dello stesso.

2. Esclusione della garanzia: per cause diverse da quelle imputabili al costruttore, quali ad esempio negligenza o trascuratezza nell'uso, urti, manutenzioni operate da personale non autorizzato, danni di trasporto, normale usura. Determinano, inoltre, l'esclusione dalla garanzia: l'uso non appropriato allo scopo per cui è stato realizzato il prodotto e l'installazione dello stesso non conforme alle istruzioni fornite da ELITE s.r.l., per i quali, in ogni caso, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni che ne possano direttamente o indirettamente derivare.

3. Per i prodotti riparati o sostituiti presso la Casa Costruttrice o presso uno dei suoi Centri Assistenza, ELITE s.r.l. non è responsabile di eventuali smarrimenti o danneggiamenti che avvengano durante il trasporto degli stessi.

4. Per usufruire del servizio di garanzia è necessario compilare attentamente, e per intero, la "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE" e di allegarla, assieme ad una copia dello scontrino fiscale o altro documento probante rilasciato dal venditore, che riporti il nominativo dello stesso e la data in cui è stata effettuata la vendita, all'eventuale reso. La mancanza di uno dei suddetti documenti determina l'esclusione dalle condizioni di garanzia.

5. Tutte le informazioni fornite dal consumatore e riportate nella "Carta di assistenza al cliente" verranno trattate in accordo alla norma di cui alla legge 31/12/1996 n°675.

6. Qualora, tra la documentazione allegata al prodotto, sia presente un disegno del prodotto in oggetto, indicare le parti difettose o malfunzionanti oggetto del reclamo contrassegnando con una croce i bollini numerati presenti sul disegno. Allegare quindi il disegno alla "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE".

7. ELITE s.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche ai propri prodotti senza alcun obbligo di preavviso.

WARRANTY

ENGLISH

1. In accordance with the law no. 24 of 02/02/2002 and CE directive 1999/44, ELITE s.r.l. guarantees its products and the components used for a period of two (2) years from the date of purchase.

2. Warranty is void for defects caused by reasons not chargeable to the manufacturer such as negligence or carelessness whilst using the product, impacts, maintenance done by non-authorized personnel, damage caused by transportation, normal wear. Additionally, warranty is void in case of improper use of the product, wrong observation of instruction, especially the notice concerning installation and use supplied by ELITE s.r.l. for which in any case it is not responsible for eventual direct or indirect damages.

3. In case of repaired or replaced product done by the Factory or in one of its authorized Service Centers, ELITE s.r.l. is not responsible for any loss or damage during transportation.

4. To take advantage of the warranty service it is necessary to carefully fill in all its parts the "WARRANTY CARD" which needs to accompany, along with the fiscal receipt or other document issued by the Seller which bears the name of the Seller and date selling, the eventual returned product. Warranty is void in case one of these documents are missing.

5. All the information supplied by the Purchaser on the "WARRANTY CARD" will be handled in accordance with the rules of the law no. 675 of 31/12/1996.

6. In case there is, along with the documentation supplied with the product, a technical drawing of the product itself, indicate the defective or malfunctioning part by signing on the correspondent number. The drawing needs to be attached to the "WARRANTY CARD".

7. ELITE s.r.l. reserves the right to apply technical and aesthetic modifications to its products without obligation of notice.

GARANTEE

DEUTSCH

1. Firma ELITE srl garantiert - gemäß Gesetzesverordnung Nr. 24 vom 02.02.2002 und EG-Richtlinie 1999/44- das eigene Produkt und die für die Herstellung desselben verwendeten Materialien für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Anschaffungsdatum.

2. Von dem Garantieanspruch ausgeschlossen sind Schäden, die dem Hersteller nicht zuschreiben sind, wie z. B. Fahrlässigkeit und Nachlässigkeit bei der Bedienung und unsachgemäße Behandlung; Schäden, die durch Stöße verursacht werden oder infolge von Wartungsarbeiten auftreten, die von nicht autorisiertem Personal durchgeführt wurden; Transportschäden; normaler Verschleiß. Der Gewährleistungsanspruch verfällt, wenn der Einsatz des Produktes nicht dem Zwecke dient, wofür es hergestellt wurde, und dessen Installation nicht gemäss den Anleitungen von ELITE srl durchgeführt wurde, wofür in jedem Falle jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden, die direkt oder indirekt entstehen könnten, abgelehnt wird.

3. ELITE srl ist für den Verlust oder die Beschädigung der Produkte während des Transportes zur Herstellerfirma oder zu einer von ihr eingerichteten Kundendienststelle, wo die Produkte repariert bzw. ersetzt werden, nicht verantwortlich.

4. Die Garantie darf nur beansprucht werden, wenn die "KUNDENDIENSTKARTE" sorgfältig in allen ihren Teilen ausgefüllt und der eventuellen Retourware beigegeben wird - zusammen mit dem Kassabeleg, die Rechnung oder sonstiger Quittung, die vom Verkäufer ausgestellt wurde (darauf müssen Name und Anschrift des Verkäufers sowie das Anschaffungsdatum klar ersichtlich sein). Fehlt eines der hier angeführten Dokumente, verfällt der Garantieanspruch.

5. Alle vom Konsumenten auf der "Kundendienstkarte" angeführten Informationen werden laut den im Gesetz Nr. 675 vom 31.12.1996 festgeschriebenen Normen behandelt.

6. Für den Fall, daß die dem Produkt beiliegende Dokumentation eine Zeichnung des Produktes umfasst, sind die fehlerhaften oder nicht funktionierenden Bestandteile, die Gegenstand der Reklamation sind, zu kennzeichnen, indem die nummerierten Kreise auf der Zeichnung entsprechend angekreuzt werden. Die Zeichnung ist dann der "KUNDENDIENSTKARTE" beizugeben.

7. ELITE srl behält sich das Recht vor, die eigenen Produkte - ohne Vorankündigung - technisch und optisch zu verbessern.

FRANÇAIS

GARANTEE

1. Dans le respect des normes de la Communauté Européenne, ELITE s.r.l. garantit les propres produits et les matériaux employés pour une période de deux ans (2) à partir de la date d'achat de celui-ci.

2. Exclusions de la garantie: les défauts des produits ELITE S.r.l. créés par des causes diverses de celles imputables au constructeur, comme par exemple la négligence ou le mauvais traitement du produit durant son utilisation, chocs, opérations de maintenance effectuées par des personnes non autorisées, transport, usure normale. Déterminent également l'exclusion de la garantie: l'utilisation non appropriée à la destination pour laquelle le produit a été réalisé et une installation non conforme aux instructions fournies par ELITE s.r.l., et pour lesquels de toute manière, l'on décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui peuvent en dériver directement ou indirectement.

3. Pour les produits réparés ou remplacés par le fabricant ou par un de ses Centres d'Assistance, ELITE s.r.l. n'est pas responsable n'est de pertes éventuelles ou dommages intervenus durant le transport.

4. Pour bénéficier du service de garantie, il est nécessaire de remplir complètement et avec précision, la "BON DE GARANTIE DU CLIENT" et de le joindre au produit rendu, avec une copie du reçu de caisse ou tout autre document relâché par le vendeur, indiquant le nom de ce dernier et la date à laquelle a été effectuée la vente. L'absence de l'un de ces documents déterminera l'exclusion des conditions de garantie.

5. Toutes les informations fournies par l'utilisateur et reportées sur le «bon de garantie du client» seront traitées en plein accord avec les normes indiquées par la loi du 31/12/1996 n°675.

6. Si par hasard, dans la documentation jointe au produit rendu, était présent un dessin figurant le produit en objet, indiquer les parties défectueuses ou qui ne fonctionnent pas bien et qui font objet de la réclamation, indiquant avec une croix les bulles numérotées présentes sur le dessin. Joindre le dessin au "BON DE GARANTIE DU CLIENT".

7. ELITE s.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques ou esthétiques à ses propres produits sans aucune obligation de préavis.

GARANTIA**ESPAÑOL**

1. De acuerdo con el DL n° 24 de fecha 02/02/2002 y con la directiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantiza el propio producto y los materiales empleados por un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra.

2. Anulación de la garantía: Por causas ajenas no imputables al fabricante tales como negligencia y mal trato durante el uso, robo, mantenimiento efectuado por personal no autorizado, daños de transporte, desgaste normal, etc. Además, la garantía queda anulada por una utilización diferente de aquella para la que el producto ha sido concebido y por la instalación y montaje del mismo no siguiendo las instrucciones suministradas por Elite s.r.l. por lo que en cada caso se declara todo tipo de responsabilidad para eventuales daños que directa o indirectamente pudieran derivarse.

3. Para los productos reparados o sustituidos por la Casa Constructora o en alguno de sus Centros de Asistencia, Elite s.r.l. no es responsable de eventuales desperfectos o daños originados durante el transporte de los mismos.

4. Para hacer uso del servicio de garantía es necesario cumplimentar atentamente y en su totalidad la "CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE" y de adjuntarla al producto, junto a una copia de la factura u otro documento justificativo emitido por el vendedor en el que se haga constar el nombre y dirección del mismo así como la fecha en la cual ha sido efectuada la venta.

5. Todas las informaciones suministradas por el consumidor e indicadas en la "Carta de Asistencia al cliente" serán tratadas conforme a la normativa incluida en la ley 31/12/1996 n° 675.

6. Cuando, entre la documentación que acompañe al producto, esté presente un diseño del mismo, indicar las partes defectuosas o mal funcionantes motivo de la reclamación, marcando con una cruz los cuadros numerados presentes en el diseño. Adjuntar por tanto el diseño a la "CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE".

7. Elite s.r.l. se reserva el derecho de aportar modificaciones técnicas y de diseño a sus productos sin previo aviso.

GARANTIE**NEDERLANDS**

1. In overeenkomst met (rechts)artikelnr 24 van 02-02-2002 en CE richtlijnen, geeft ELITE s.r.l. garantie op haar producten en componenten voor een periode van 2 jaar vanaf het moment van aankoop.

2. Garantie geldt niet voor defecten veroorzaakt door redenen die niet balastbaar zijn aan de fabrikant, zoals nalatigheid of onzorgvuldigheid tijdens het gebruik van het product, stoten/ botsen, handelingen gedaan door niet – geautoriseerd c.q. onprofessioneel personeel, schade door transport of normale slijtage. Bovendien geldt er geen garantie door ongeschikt gebruik van het product, gebruik van verkeerde instructie of observatie. Ook als men de gebruiksaanwijzing voor wat betreft het installeren en gebruik, aangegeven door ELITE s.r.l., niet opvolgt, wordt er in geen geval garantie gegeven aan directe of indirecte schade.

3. In geval van reparatie en/ of vervanging van onderdelen gedaan door de fabrikant, of van een van onze geautoriseerde service centers, is ELITE s.r.l. niet verantwoordelijk voor schade of verlies tijdens transport.

4. Om voor garantie in aanmerking te komen is het van groot belang om alle gegevens op de 'CUSTOMER ASSISTANCE CARD' in te vullen. Deze moet samen met een aankoopbon of bewijs, getekend door de verkoper met de gegevens van het product, de aankoopdatum en bedrijfsnaam verstuurd worden. Garantie is niet mogelijk bij het ontbreken van een van deze documenten.

5. Alle informatie, gegeven door de koper op de 'CUSTOMER ASSISTANCE CARD' wordt behandeld volgens (rechts)artikelnr. 675 van 31-12-1996.

6. In het geval er een document aanwezig is bij het product met een technische tekening, waar u een indicatie op kunt aangeven wat er defect is, moet u het corresponderende nummer aangeven. De tekening moet samen met de 'CUSTOMER ASSISTANCE CARD' card opgestuurd worden.

7. ELITE heeft het recht om technische en uiterlijke modificaties bij haar producten aan te brengen, zonder enige verplichte aankondiging.

Nome cliente / Name / Nom du client / Nombre cliente / Naam

Indirizzo / Address / Adresse / Dirección / Adres

Tel., Fax, e-mail

*In caso di rilievo di difetti contattare il Distributore del Vs. Paese.
In case of defect contact the distributor in your country.
Falls Sie Fehler finden, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Verkäufer.
En cas de probleme contacter le vendeur ou le distributeur dans votre pays.
En caso de detección de defectos contactar el Distribuidor en su País.
In geval van een defect neem contact op de importeur.*

Nome Prodotto / Product name / Produktname / Nom du Produit / Nombre del producto / Produkt naam

Codice Prodotto / Product item code / Produktkennzeichnung / Code du Produit / Referencia del producto / Artikel nummer

Problema rilevato / Description of the defect / Fehlerbeschreibung / Probleme relevé / Problema detectado / Omschrijving vande klacht

Data di Acquisto (comprovata da un documento probante) / Date of purchase (with fiscal receipt as proof of purchase) / Kaufdatum (Einkaufsbeleg vorlegen) / Date d'achat (démontrée par un document probant) / Fecha de compra (demostrada mediante documento) / Aankoopdatum, (met bewijs van aankoop)

Data di Produzione (presente sull'articolo) / Date of Production (present on the item) / Herstellungsdatum (ist auf dem Artikel angegeben) / Date de production (présente sur l'article) / Fecha de fabricación (presente en el producto) / Produktiedatum (aanwezig op het artikel)

Nome del Dettaglio / Distributore (presente nell'etichetta dell'imballo originale) / Name of the retailer / Distributor (present on the original carton label) / Name des Händlers / Vertriebes (wie auf Garantiekarte vermerkt) / Nom du détaillant / distributeur (présent dans l'étiquette de l'emballage original) / Nombre del Detallista / Distribuidor (presente en la etiqueta del embalaje original) / Naam van de dealer / importeur (aangegeven op de originele verpakking)

ELITE
CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE
WARRANTY CARD
GARANTIE - KARTE
CARTE DE GARANTIE
CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE
GARANTIE KAART

NOTES

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines, text, or other markings on the page.

NOTES

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines, text, or other markings on the page.

NOTES

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines, text, or other markings on the page.

NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines, typical of notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines, typical of notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

